

VITO

PRO POWER



VIGD8ST

- PT** GERADOR DIESEL TRIFÁSICO SILENCIOSO
ES GENERADOR DIESEL TRIFÁSICO SILENCIOSO
EN SILENT THREE-PHASE DIESEL GENERATOR
FR GROUPE ÉLECTROGÈNE DIESEL TRIPHASÉ SILENCIEUX
DE DIESEL- STROMERZEUGER 8 KVA DREIPHASIG LEISE

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

descrição DA FERRAMENTA E conteúdo da embalagem	5
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	7
Geral	7
Abastecimento e manuseamento do combustível	7
Segurança elétrica	8
Transporte do gerador	8
Antes de começar a trabalhar	8
Durante o trabalho	8
Manutenção e limpeza	9
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	10
Assistência Técnica	10
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, FUNCIONAMENTO e MANUtenção	10
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	10
Ligação do polo positivo/cabo da bateria	10
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	11
Tomadas AC	11
Disjuntores das tomadas AC	11
Terminais DC 12 V	11
Terminal de ligação à terra	12
Arranque do motor	12
Paragem do motor	12
Ligação do gerador à instalação elétrica de um edifício via ATS	13
Combustível	13
Funcionamento em altitude elevada	13
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	13
Verificação e muda do óleo do motor	13
Limpeza do filtro do ar	14
Limpeza do filtro do óleo	14
Substituição do filtro de combustível	14
Parafuso de limitação de velocidade	14

Armazenamento e limpeza	14
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	15
APOIO AO CLIENTE	15
PLANO DE MANUTENÇÃO	16
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	17
CERTIFICADO DE GARANTIA	18
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	18

ES

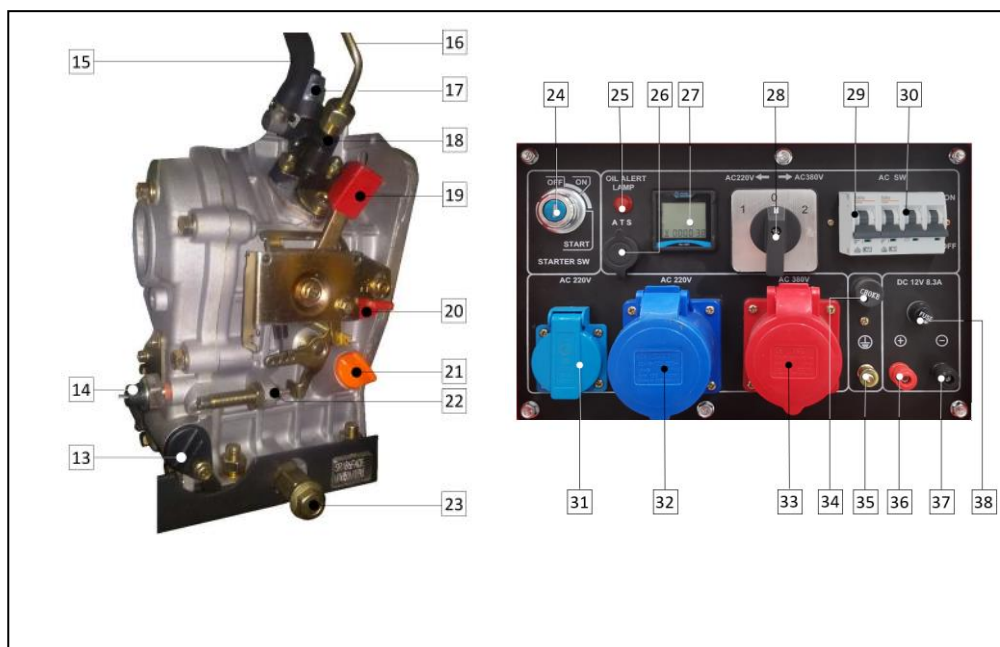
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	19
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	21
General	21
Repostaje y manejo del diésel	21
Seguridad eléctrica	22
Transporte del generador	22
Antes de empezar a trabajar	22
Durante el trabajo	22
Mantenimiento y limpieza	23
Almacenamiento en caso de parada más prolongada	24
Asistencia técnica	24
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO	24
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	24
Conexión del terminal positivo de la batería	24
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	25
Tomacorrientes AC	25
Disyuntores de los tomacorrientes AC	25
Terminales DC 12 V	25
Terminal de puesta a tierra	26
Arranque del motor	26
Parada del motor	26
Conexión del generador a la instalación eléctrica de un edificio mediante ATS	27
Combustible	27

Funcionamiento a gran altitud	27	Starting the engine	40
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	27	Stopping the engine	40
Comprobación y cambio de aceite del motor.....	27	Connecting the generator to a building's electrical installation via ATS	41
Limpieza del filtro de aire.....	28	Fuel.....	41
Limpieza del filtro de combustible	28	High altitude operation.....	41
Cambio del filtro de combustible	28	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	41
Tornillo regulador de velocidad	28	Checking and changing the engine oil	41
Almacenamiento y limpieza.....	28	Air filter cleaning.....	42
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	29	Oil filter cleaning.....	42
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	29	Replacing the fuel filter	42
PLAN DE MANTENIMIENTO	30	Speed limiting bolt.....	42
PREGUNTAS FRECUENTES/ RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	31	Storage and cleaning	42
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	32	ENVIRONMENTAL POLICY	43
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	32	CUSTOMER SERVICE.....	43
EN		MAINTENANCE SCHEDULE.....	44
APPLIANCE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	33	FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING....	45
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	35	WARRANTY CERTIFICATE	46
General.....	35	DECLARATION OF CONFORMITY.....	46
Diesel fuelling and handling	35	FR	
Electrical safety instructions	36	DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	47
Generator transport	36	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	49
Before you start operating.....	36	Règles générales.....	49
While operating.....	36	Ravitaillement et manipulation de carburant.....	49
Maintenance and cleaning	37	Sécurité électrique.....	50
Long-term storage	38	Transport du groupe électrogène	50
Technical Assistance	38	Avant de commencer à travailler.....	50
ASSEMBLY, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	38	Au cours du travail.....	50
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	38	Entretien et nettoyage.....	51
Battery's positive terminal connection.....	38	Stockage en cas d'arrêt prolongé.....	52
OPERATING INSTRUCTIONS.....	39	Assistance Technique	52
AC sockets	39	INSTRUCTIONS DE MONTAGE, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN.....	52
AC sockets circuit breakers.....	39	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	52
12V DC terminals.....	39		
Earth terminal.....	40		

Branchement du câble positif de la batterie.....	52	Vor Beginn der Arbeiten	64
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	53	Während der Arbeit.....	64
Prises AC.....	53	Wartung und Reinigung.....	65
Disjoncteurs de prises AC.....	53	Lagerung für den Fall längerer Ausfallzeiten	66
Bornes DC 12V.....	53	Unterstützung Technisch	66
Borne de terre.....	54	MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	66
Démarrage du moteur	54	MONTAGEANLEITUNG	66
Arrêt du moteur.....	54	Pluspol-Anschluss/Batteriekabel	66
Connexion du groupe électrogène à l'installation électrique d'un bâtiment via ATS.....	55	BETRIEBSANLEITUNG	67
Carburant.....	55	AC-Steckdosen.....	67
Fonctionnement en haute altitude	55	AC-Steckdosen-Trennschalter	67
INSTRUCTION D'ENTRETIEN	55	DC 12 V Klemmen.....	67
Contrôle du niveau et changement d'huile du moteur.....	55	Erdungsklemme	68
Nettoyage du filtre à air	56	Anlassen des Motors.....	68
Nettoyage du filtre à huile.....	56	Motorstopp.....	68
Remplacement du filtre à carburant.....	56	Anschluss des Generators an die Elektroinstallation eines Gebäudes über ATS.....	69
Boulon de limitation de vitesse	56	Kraftstoff.....	69
Stockage et nettoyage.....	56	Betrieb in großer Höhe.....	69
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	57	WARTUNGSANWEISUNGEN	69
SERVICE CLIENT.....	57	Prüfen und Wechseln des Motoröls.....	69
PROGRAMME D'ENTRETIEN	58	Reinigung des Luftfilters.....	70
FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE.....	59	Reinigung des Ölfilters	70
CERTIFICAT DE GARANTIE	60	Wechseln des Kraftstofffilters.....	70
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	60	Drehzahlbegrenzungsschraube.....	70
DE		Lagerung und Reinigung	71
BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS UND DES INHALTS DER VERPACKUNG.....	61	SCHUTZ DER UMWELT	71
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE 63		KUNDENBETREUUNG	71
Allgemein.....	63	WARTUNGSPLAN	72
Kraftstoffversorgung und -handhabung	63	HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE.....	73
Elektrische Sicherheit.....	64	GARANTIEZERTIFIKAT	74
Transport des Generators.....	64	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	74
		DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	75

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

GERADOR DIESEL 8 kVA TRIFÁSICO SILENCIOSO – VIGD8ST



Lista de Componentes	
1	Saída do escape
2	Pega lateral
3	Nível de combustível
4	Tampa do depósito de combustível
5	Argola de transporte
6	Painel de controlo/comando e ligações
7	Painel de acesso ao filtro de ar
8	Entrada/saída de ar
9	Roda de transporte
10	Fechadura do painel de acesso
11	Painel de acesso aos equipamentos
12	Proteção do escape
13	Filtro de combustível
14	Sensor de pressão do óleo
15	Mangueira de retorno de excesso de combustível
16	Tubagem de combustível
17	Válvula de combustível
18	Bomba injetora
19	Alavanca do acelerador
20	Alavanca de paragem do motor
21	Tampa do cárter do óleo do motor
22	Parafuso limitador de velocidade
23	Dreno do óleo do motor
24	Interruptor do motor "OFF/ON/START"
25	Alarme de nível/pressão do óleo do motor
26	Descompressor
27	Display
28	Seletor de corrente
29	Disjuntor tomadas AC monofásicas
30	Disjuntor tomada AC trifásica
31	Tomada 16A monofásica
32	Tomada industrial 32A monofásica
33	Tomada industrial 16A trifásica
34	Ficha de ligação ATS
35	Terminal de ligação à terra
36	Terminal DC positivo
37	Terminal DC negativo
38	Fusível de proteção sistema DC

Conteúdo da Embalagem	
1	Gerador VIGD8ST
2	Chave do sistema de arranque
1	Jogo de chaves (10/12, 14/17 e phillips)
1	Ficha 16A (monofásica)
1	Ficha industrial 32A (monofásica)
1	Ficha industrial 16A (trifásica)
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência do motor [cv kW]:	12 8.5
Cilindrada [cc]:	498
Rotação [rpm]:	3600
Combustível:	Diesel
Autonomia [h]:	8
Depósito de combustível [L]:	16
Óleo do motor:	15W-40
Cárter do óleo do motor [L]:	2
Gerador	Monofásico Trifásico
Tensão de saída tomadas AC [V]:	230V / 400V AC 50Hz
Corrente nominal tomadas AC [A]:	26
Potência nominal tomadas AC [kW]: (saída)	6
Potência máxima tomadas AC [kW]:	6.5
Tensão de saída (carregamento) [V]:	12
Corrente (carregamento) nominal DC [A]:	8.3
Altitude máxima de funcionamento [m]:	1000
Fator de potência [cosØ]:	0.8
Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]:	69
Peso do produto [Kg]:	155
Dimensões do produto [mm]:	900 x 520 x 650

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Proibição de fazer lume e de fumar.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Respeite a distância de segurança.





Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 **ATENÇÃO!** Ao utilizar o gerador deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar o seu gerador. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize o gerador sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.


O gerador só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização do gerador.

O manual de instruções é parte integrante no gerador e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização do gerador. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente o gerador.

Utilize a gerador só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize o gerador se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com o gerador.


Nunca permita a utilização do gerador por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento do gerador ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 O gerador apenas pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos no gerador.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração ao gerador além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Abastecimento e manuseamento do combustível

 O gasóleo é tóxico e inflamável! Guarde o gasóleo apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.


O abastecimento de gasóleo deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado e com o gerador colocado numa superfície nivelada. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasóleo.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível do gerador apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.


Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento.


Caso transborde gasóleo, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois da superfície suja com gasóleo ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores do gasóleo se tenham volatilizado (secar com pano).

Se o gasóleo entrar em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

 Mantenha o gasóleo afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e gerador com gasóleo, nem durante o processo de abastecimento.

Segurança elétrica

 O gerador produz energia elétrica suficiente para causar choque elétrico capaz de provocar danos e ferimentos no utilizador, em caso de má utilização.

 Não use o gerador ou equipamentos elétricos em ambientes húmidos, como chuva ou neve, perto de piscinas ou sistemas de rega, com as mãos molhadas. Estas ações podem resultar em eletrocussão. Mantenha o gerador seco.

Se o gerador for armazenado no exterior, sem proteção contra as condições climáticas, verifique todos os componentes elétricos no painel de controlo antes de cada utilização. A existência de humidade ou gelo podem provocar mau funcionamento e curto-circuito nos componentes elétricos que podem resultar em eletrocussão.

A proteção contra choques elétricos depende do disjuntor instalado no gerador. Se o disjuntor tiver de ser substituído, contate o distribuidor para substituir o disjuntor por um com iguais características.

Utilize apenas extensões isoladas, com cabos elétricos de secção adequada às potências dos equipamentos. Se utilizar cabos com secção de 1.5 mm², o comprimento da extensão não deve exceder os 60m, se a secção for 2.5 mm², não deve exceder os 100m.

Transporte do gerador


Não transporte a gerador com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão.

Transporte o gerador apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

No transporte do gerador, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que o gerador apenas é utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

 Antes de colocar a gerador em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões das mangueiras flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação do gerador a um distribuidor oficial.

Antes da utilização do gerador, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento do gerador.

Antes da utilização do gerador, verifique se a vela de ignição está devidamente ligada ao cachimbo.


Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem do gerador, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Para garantir que trabalha com o gerador em segurança, antes do arranque, é necessário verificar se:

- Todo o gerador está montado corretamente;
- Os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize o gerador se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições.

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar geradores com motor de combustão.

Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação do gerador. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

O sistema de exaustão (escape) atinge temperaturas elevadas suscetíveis de provocar ignição em alguns materiais. Mantenha materiais inflamáveis afastados do gerador.

Mantenha o gerador afastado, pelo menos 1m, de estruturas, edifícios e outros equipamentos durante o funcionamento. Não fixe o gerador a qualquer estrutura.

Utilize o gerador com especial cuidado quando estiver a trabalhar próximo de encostas, valas e poços. Coloque o gerador num piso firme, plano e a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.



Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. A inalação de monóxido de carbono pode causar perda de consciência e pode levar à morte. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados no gerador não podem ser retirados nem inibidos.

Durante o funcionamento, o gerador nunca pode ser levantado, empurrado ou puxado.

Colocação em funcionamento:

Ligue o gerador com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização do gerador de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

Os equipamentos só devem ser ligados ao gerador após o motor de combustão estar em funcionamento.

A carga ligada ao gerador deve estar de acordo com a capacidade do gerador. Sobrecarregar o gerador vai danificá-lo ou encurtar o tempo de vida útil.

O gerador não deve trabalhar a velocidades para as quais não foi dimensionado. Trabalhar com velocidades acima do previsto pelo fabricante, vai aumentar o perigo de ferimentos no utilizador e danos no equipamento.

Não tape o gerador enquanto estiver em funcionamento. De modo a evitar riscos de incêndio, as saídas de ventilação e do escape deverão permanecer desobstruídas.

Não modifique peças que possam incrementar ou baixar a velocidade definida pelo fabricante.

Utilização no trabalho:

Desligue o motor de combustão se:

- Sempre que pretenda abandonar fisicamente o gerador ou se este não estiver a ser vigiado;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio.

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Antes de inclinar, elevar, carregar ou transportar o gerador;
- Antes do gerador ser verificado, limpo ou antes da realização de trabalhos de reparação do mesmo.

Desligue todos os equipamentos ligados ao gerador antes de o desligar.

Manutenção e limpeza

Para a realização da manutenção do gerador, apresentamos algumas normas de segurança. No entanto, como não é possível cobrir todos os riscos possíveis de acontecer durante os trabalhos de manutenção, apenas o utilizador pode decidir se vai realizar ou não a tarefa.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte do gerador, utilize sempre luvas.

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque o gerador num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição.



Afaste o cachimbo da vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela de ignição pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.



Deixe o gerador arrefecer, em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção, na área do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80° C e superiores.

Verifique frequentemente o gerador, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que o gerador esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

O gerador deve de ser cuidadosamente limpo na sua totalidade após ser utilizado.

Limpe o motor à mão (evite introduzir água no filtro de ar e no escape). Evite molhar os controlos e outros equipamentos/acessórios difíceis de secar. A água estimula o aparecimento de corrosão e ferrugem nos elementos metálicos e provoca danos nos equipamentos elétricos.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro do seu gerador.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para este gerador ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos no gerador. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueiras, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que o gerador esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar o gerador num compartimento fechado. Durante o funcionamento, o escape fica extremamente quente e permanece assim durante alguns minutos após desligar o motor. Evite tocar no escape enquanto está quente.

Nunca guarde o gerador com gasóleo no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasóleo que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde o gerador num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Armazene o gerador em estado operacional.

Certifique-se de que o gerador está protegido contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

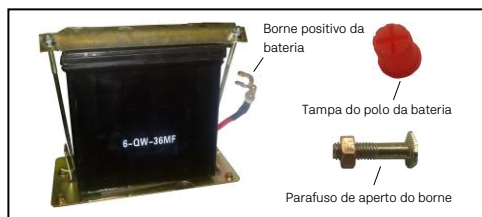
O seu gerador deve ser reparado apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Ligação do polo positivo/cabo da bateria

1. Abra o painel de acesso aos equipamentos (11) e retire a tampa do polo positivo da bateria;
2. Coloque o parafuso de aperto no borne desligado e aperte o borne no polo positivo da bateria.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO


Este gerador foi testado e ajustado em fábrica. Se o gerador não produzir energia na tensão correta, consulte a assistência técnica autorizada.

- A potência nominal, é a potência que o gerador pode fornecer durante o funcionamento contínuo;
- A potência máxima, é a potência que o gerador pode fornecer durante um curto período de tempo;
- Muitos equipamentos elétricos necessitam de potência superior à indicada nas características técnicas, durante o arranque e a paragem dos motores. Quando o equipamento necessita desta potência extra, o gerador fornece a energia necessária, durante um curto período de tempo. Verifique a potência máxima do equipamento antes de a ligar ao gerador. Caso a potência seja superior à potência máxima do gerador, não o ligue.

Tomadas AC


Ao ligar um equipamento ou extensão às tomadas AC (31, 32, 33) do gerador, deve garantir os seguintes aspetos:

- Os equipamentos e as extensões estão em bom estado. Equipamentos e extensões com defeito podem provocar choques elétricos;
- Se um equipamento começar a operar de forma anormal, ficar mais lento ou parar repentinamente, desligue-o imediatamente.
- A potência dos equipamentos não pode ser superior à capacidade do gerador. Nunca exceda a potência máxima do gerador. A potência máxima permitida pelo gerador, não pode ser utilizado durante um período superior a ½ hora.

 Exceder o tempo limite na carga máxima vai sobrecarregar lentamente o gerador e embora não desligue o disjuntor, vai encurtar a vida útil do gerador.

Para ligar os equipamentos ao gerador, após o arranque do motor, proceda da seguinte forma:

1. Coloque o seletor de corrente (28) na posição 1 (230V) ou posição 2 (400V);
2. Certifique-se os disjuntores das tomadas AC (31, 32, 33) estão na posição "ON" e verifique o valor da tensão no display do painel de controlo (27), deve apresentar 230V / 400V \pm 5% (50Hz). Só nessa altura, pode ligar os equipamentos;
3. Conecte os equipamentos às tomadas AC;
4. Não ligue os equipamentos em simultâneo, ligue um de cada vez, os de maior potência primeiro.

 Nunca ligue equipamentos eletrónicos diretamente às tomadas AC. Deve utilizar um estabilizador de corrente/tensão.



Não utilize projetores ou holofotes em simultâneo com outros equipamentos.

Disjuntores das tomadas AC

Os disjuntores das tomadas AC (29, 30) disparam automaticamente em caso de curto-circuito ou existência de sobrecarga significativa do gerador.

Se os disjuntores AC disparem automaticamente, verifique se as ligações dos equipamentos estão efetuadas de forma correta, os cabos de interligação não estão danificados e a potência dos equipamentos não é superior à potência do gerador, antes de voltar a ligar o gerador.



Terminais DC 12 V

Os terminais DC (36, 37) devem ser utilizados para carregar baterias do tipo automóvel de 12V ou utilização de equipamentos DC de 12V.

Se a bateria estiver instalada no automóvel ou noutro equipamento, antes de ligar os cabos entre os terminais DC e os bornes da bateria, desligue o cabo de terra do terminal (-) da bateria.

Os terminais DC do gerador são identificados com cor vermelha e preta para identificar o positivo (+) e o negativo (-), respetivamente.

Para efetuar o carregamento de uma bateria, conecte o borne positivo (+) da bateria ao terminal vermelho do gerador e o borne negativo da bateria (-) ao terminal preto do gerador.

Caso os terminais sejam ligados de forma invertida, o fusível DC 12V (38) ficará danificado. Assim sendo, para retomar a utilização terá de ser feita a sua substituição.



O sistema DC é completamente independente do sistema AC, logo a ausência do fusível ou não bom estado do mesmo não impedirá o funcionamento do sistema AC.

Para desligar os cabos, solte primeiro os cabos dos terminais do gerador para evitar que a outra extremidade entre em contato e faça faíscas.

! As baterias são altamente explosivas, mantenha-as afastadas de faíscas, chamas, cigarros e fontes de ignição e efetue o carregamento em local ventilado.

! Não arranque o veículo enquanto os cabos da bateria estiverem conectados e o gerador a trabalhar, caso contrário pode danificar o veículo e o gerador.

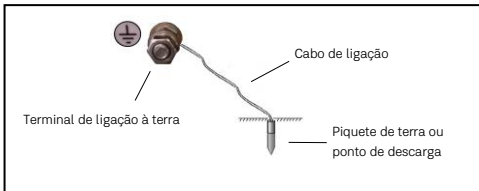
Terminal de ligação à terra

O terminal de ligação à terra (35) está ligado ao painel de comando e controlo (6), às partes metálicas não transportadoras de corrente e aos terminais de terra de cada tomada.

Para prevenir choques elétricos ao utilizador, danos no gerador e aos equipamentos a ele ligados, conecte o terminal de terra ao solo. Para isso utilize um fio com capacidade adequada, conforme indicado em baixo.

0.12 mm → 1 A

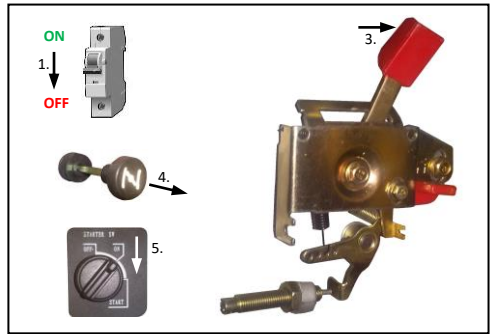
Por exemplo: para 20 A, um fio de 2.4 mm.



Arranque do motor

1. Garanta que os disjuntores das tomadas AC (29, 30) estão na posição "OFF" durante o arranque do motor;
2. Abra a porta de acesso aos equipamentos (11);
3. Coloque a alavanca do acelerador (19) na posição de funcionamento, encostado à direita;
4. Puxe o descompressor (26) enquanto roda a chave do interruptor (24) para a posição "START";
5. Largue o botão do descompressor para o motor arrancar e logo de seguida a chave.

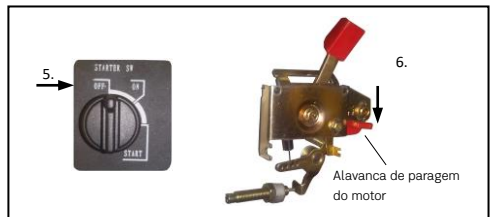
! O funcionamento do motor de arranque, para além do necessário, poderá descarregar a bateria mais rápido ou danificar o motor. Deixe sempre a chave do interruptor do motor na posição "ON" durante o funcionamento do motor.



Paragem do motor

1. Desligue todos os equipamentos;
2. Retire os cabos de alimentação dos equipamentos das tomadas AC (31, 32, 33) e coloque os disjuntores das tomadas AC (29, 30) na posição "OFF";
3. Desligue os cabos ligados aos terminais DC (36, 37);
4. Deixe o motor funcionar durante 1 minuto sem carga;
5. Rode a chave do interruptor (24) para a posição "OFF";
6. Caso o motor continue a funcionar, após desligar a chave de ignição, pressione a alavanca de paragem do motor (20).

! Não pare o motor com o botão do descompressor nem com carga acoplada. Pare-o, só após remover a carga.



! Em caso de emergência, coloque imediatamente a chave do interruptor do motor (24) na posição "OFF", e caso o motor continue a funcionar, pressione a alavanca de paragem do motor (20).

Ligação do gerador à instalação elétrica de um edifício via ATS

ATS é a abreviação de “Automatic Transfer Switch” que, em português, significa “Interruptor de Transferência Automático”. É um dispositivo de transferência necessário quando se utiliza um gerador como fonte de energia elétrica alternativa. Tem como finalidade comutar/alternar entre a rede pública e o gerador, separando-as sem a possibilidade de ligação em simultâneo.

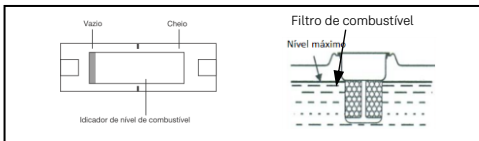
Há três conjuntos de ligações elétricas, um cabo multi-core e a ligação à terra que devem ser sempre ligados conforme as necessidades da rede e modelo do ATS em questão.

Enquanto o ATS identificar a existência de energia da rede pública, permanecerá ligado à mesma. Logo que detete falha de energia da rede pública, dará ordem para iniciar o gerador para este começar a produzir energia.

Combustível

O motor do gerador está preparado para funcionar com gasóleo. Nunca utilize gasóleo contaminado ou outro tipo de combustível. Evite ter sujidade ou água no depósito. Caso contrário, poderão surgir problemas com a bomba de combustível e com os injetores.

Para verificar o nível de combustível e atestar o depósito, o motor deve estar parado. Ao encher o depósito de combustível, não ultrapasse o nível máximo, o limite superior do filtro.



Funcionamento em altitude elevada

Em altitude elevada, a habitual mistura ar/combustível será extremamente rica. O rendimento irá diminuir e o consumo de combustível aumentará.

Se utilizar o gerador sempre em altitudes superiores a 1000m acima do nível do mar, deve procurar assistência técnica especializada para proceder aos ajustes necessários. Mesmo com injeção de combustível adequada, a potência do gerador diminui em média 3.5%, por cada 300m de aumento de altitude. O efeito da altitude na potência será maior caso não se efetuem os ajustes necessários.

! Se um motor preparado para elevadas altitudes for utilizado em baixas altitudes, a mistura ar/combustível irá reduzir o rendimento e poderá sobreaquecer o motor causando danos sérios no motor.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

! Antes de qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, coloque o gerador numa superfície nivelada e pressione a alavanca de paragem do motor (20).

Verificação e muda do óleo do motor

! O gerador está equipado com um sistema de alarme para o nível/pressão do óleo do motor. O motor automaticamente quando a pressão do óleo é baixa ou a quantidade de óleo existente no cárter é inferior ao nível mínimo.

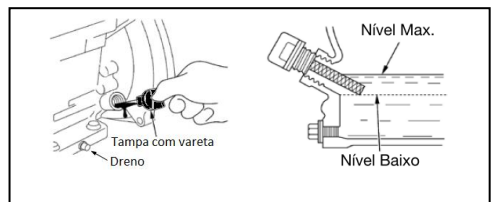
A seleção de óleo adequado é extremamente importante para preservar o desempenho e prolongar a vida útil do motor. Se utilizar óleo lubrificante de qualidade inferior ou se o óleo não for substituído periodicamente, o desgaste dos rolamentos, cilindro e outros componentes em movimento, aumentará significativamente e a vida útil do motor diminuirá.

! Deixe o motor trabalhar durante algum tempo, sem acoplar qualquer carga ao gerador e verifique se o alarme de nível/pressão do óleo do motor fica aceso. Se o alarme estiver ou ficar ativo:

1. Coloque o gerador num piso plano;
2. Abra o painel de acesso aos equipamentos (11);
3. Retire a tampa do cárter do óleo do motor (tampão com vareta) (21);
4. Verifique o nível do óleo indicado na vareta;
5. Adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

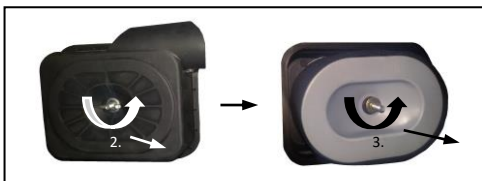
6. Coloque um recipiente por baixo do dreno (23);
7. Retire o dreno e esvazie a totalidade do óleo;
8. Aperte o dreno e encha com óleo novo;
9. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado.



Limpeza do filtro do ar

! Nunca utilize o gerador sem filtro do ar, com o filtro danificado ou mal instalado. Caso estas situações aconteçam, vai entrar pó no motor, causando rápidas avarias. Este tipo de danos não está coberto pela garantia do distribuidor.

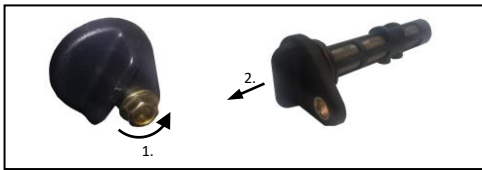
1. Desaperte os parafusos de fixação e retire a tampa de acesso ao filtro de ar (7);
2. Desaperte a porca de borboleta e retire a tampa do filtro de ar;
3. Desaperte a porca de fixação e retire o elemento filtrante.
4. Sobre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo. Se estiver muito sujo lave-o com água, e deixe secar completamente;
5. Coloque o elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem.



! A utilização do filtro sujo irá restringir o fluxo de ar no carburador afetando o rendimento do gerador.

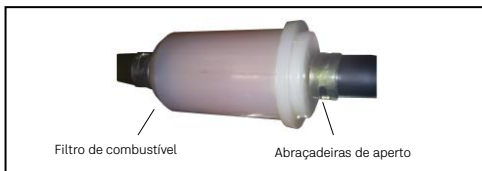
Limpeza do filtro do óleo

1. Desaperte o parafuso de fixação da tampa do filtro;
2. Retire o filtro de combustível (13) e sobre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo;
3. Coloque o filtro limpo e aperte o parafuso de fixação.



Substituição do filtro de combustível

1. Esvazie o depósito de combustível;
2. Desaperte as abraçadeiras de aperto para soltar o filtro das mangueiras de combustível;
3. Retire o filtro entupido e substitua por filtro novo;
4. Colocar abraçadeiras de aperto.



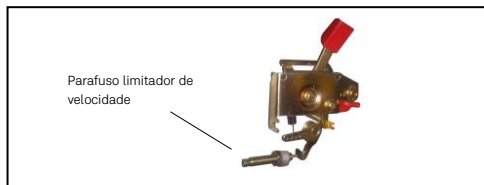
! Verifique o sentido do fluxo de combustível, representado por uma seta no filtro.

Parafuso de limitação de velocidade

Não desaperte ou ajuste o parafuso limitador de velocidade (22), pois poderá alterar o rendimento e diminuir a vida útil do motor, assim como danificar o AVR (regulador automático de velocidade).

Esta ação leva à perda de garantia do equipamento.

Caso a velocidade de funcionamento não seja a correta, o AVR produzirá uma excitação forçada. O funcionamento sob tais condições por um longo período de tempo danificará o AVR.



Armazenamento e limpeza

A preparação do armazenamento durante longos períodos é vital para evitar problemas e aumentar a vida útil do gerador.

Armazenamento

Nunca guarde o gerador com gasóleo no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, o gasóleo pode deteriorar e oxidar, causando danos no sistema de combustível, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Caso tenha armazenado o gerador com gasóleo, para evitar arranques difíceis, efetue as recomendações apresentadas a seguir considerando o período de armazenamento anterior:

Menos de 1 mês:

- Utilize o procedimento habitual.

1 mês a 1 ano:

- Retire todo o gasóleo do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível.

Superior a 1 ano:

- Retire todo o gasóleo do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
- Mude o óleo.

Limpeza

Limpe o gerador após cada utilização. O manuseamento cuidado protege o gerador e aumenta a vida útil.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque geradores de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que um gerador já desativado é encaminhado para ser eliminado de maneira tecnicamente correta.

Antes de mudar o óleo, encontre um local próprio para colocar o óleo usado. Não o coloque no lixo, não despeje em cursos de água ou deixe no chão.

Os regulamentos ambientais locais vão dar-lhe informações detalhadas de como proceder.

Pode obter informações relativas à eliminação do gerador e óleo usados, através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE


WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

PLANO DE MANUTENÇÃO

O plano de manutenção inclui rotinas, procedimentos de inspeção e processos simples de manutenção, utilizando ferramentas básicas requeridas para trabalhar no gerador. Outras tarefas de manutenção mais complicadas ou que requerem ferramentas especiais devem ser efetuadas por técnicos qualificados ou pela assistência técnica.

O plano de manutenção incluído neste manual é baseado nas condições normais de trabalho. Se o gerador for utilizado em condições severas, tais como sobrecarga, sobreaquecimento, condições anormais de humidade ou muito pó, consulte o distribuidor para recomendações aplicáveis para as suas necessidades específicas.

 Falhas no seguimento do plano de manutenção e precauções podem provocar ferimentos ao utilizador ou perda de vida.

Siga sempre os procedimentos e precauções do manual de instruções.

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 100 horas	Todos os 6 meses ou 500 horas	Todos os anos ou 1000 horas
Limpeza do motor e inspeção do aperto dos parafuso e porcas	✓				
Verificar óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor		✓	✓		
Limpeza do filtro do óleo			✓		
Substituição do filtro do óleo		✓		✓	
Verificar limpeza do filtro de ar	✓				
Limpar filtro de ar			✓ (1)		
Substituir filtro de ar				✓	
Substituir filtro de combustível					✓
Limpar depósito e filtro do depósito de combustível			✓		
Verificar bomba de combustível e injetor				✓ (2)	
Ajuste da folga das válvulas de admissão/escape				✓ (2)	
Substituição dos segmentos do pistão					✓ (2)
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Apertar os parafusos da cabeça do cilindro					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue a manutenção mais frequente quando o gerador for utilizado em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetua da pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída; • O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho; • A alavanca do acelerador não está na posição de arranque; • O filtro de ar está sujo; • Nível do óleo do motor muito baixo; Gerador muito inclinado; • A bomba de combustível e o injetor não fornecem o combustível necessário; • O injetor está sujo; • A bateria está descarregada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Encher o depósito com combustível; Limpar as tubagens; • Utilizar combustível novo; • Colocar a alavanca do acelerador na posição de arranque; • Limpar/substituir o filtro de ar; • Repor óleo até ao nível adequado; Colocar gerador em piso plano; • Efetuar reparação ou limpeza (*); • Limpar o injetor (*); • Carregar ou substituir a bateria;
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Água no depósito de combustível; • O depósito do combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar o depósito de combustível; • Limpar o depósito de combustível; • Limpar/substituir o filtro de ar;
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O filtro de ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • As alhetas de refrigeração estão sujas; • Nível de óleo do motor de combustão demasiado reduzido; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar alhetas de refrigeração; • Reabastecer com óleo do motor;
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O filtro do ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fixação do motor solta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Apertar os parafusos de fixação do motor;
<p>Não existe tensão nas tomadas AC:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O disjuntor das tomadas AC, não está na posição "ON"; • Os equipamentos ou extensões ligadas ao gerador apresentam algum defeito; • Falta de contato na tomada; • O motor foi ligado com os equipamentos ligados nas tomadas AC; 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque o disjuntor das tomadas AC na posição "ON"; • Mudar/reparar os equipamentos ou as extensões utilizadas; • Ajuste a tomada; • Desligue todos os equipamentos das tomadas e ligue novamente o gerador;
<p>Não existe tensão nos terminais DC:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O fusível DC está danificado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Substituir o fusível DC;

(*) Se são necessárias ferramentas especiais contacte um revendedor VITO autorizado.

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação GERADOR DIESEL 8 kVA TRIFÁSICO SILENCIOSO com o código VIGD8ST cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas
Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2022/992 – Diretiva Euro V
(e24*2016/1628*2022/992EC1/D*0631*00)

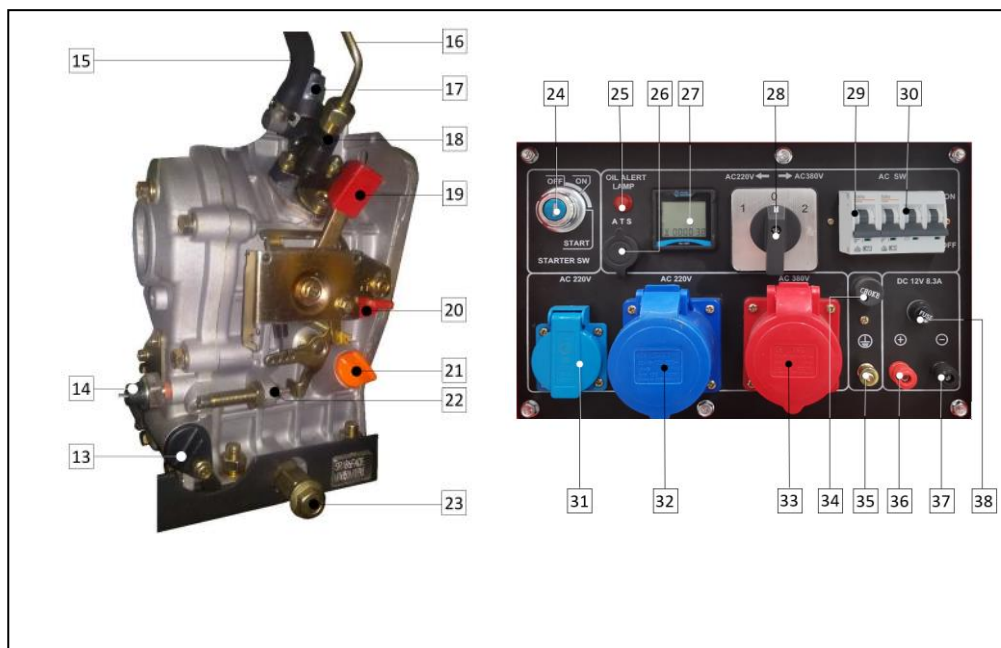
S. João de Ver,
07 de fevereiro de 2024

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

GENERADOR DIESEL 8 kVA TRIFÁSICO SILENCIOSO – VIGD8ST











Lista de Componentes	
1	Tubo de escape
2	Empuñadura lateral
3	Indicador del nivel de combustible
4	Tapa del depósito de combustible
5	Anillo de elevación
6	Panel de control y conexiones
7	Cubierta de acceso al filtro de aire
8	Entrada/salida de aire
9	Rueda de transporte
10	Cerradura de la puerta de acceso al motor
11	Puerta de acceso al motor
12	Protector del escape
13	Filtro de combustible
14	Sensor de presión del aceite
15	Manguera de retorno de combustible en exceso
16	Tuberías de combustible
17	Válvula de combustible
18	Bomba de inyección de combustible
19	Palanca del acelerador
20	Palanca de parada del motor
21	Tapón de llenado de aceite
22	Tornillo regulador de velocidad
23	Tornillo de drenaje del aceite
24	Interruptor del motor "OFF/ON/START"
25	Luz de alerta del nivel de aceite
26	Palanca de descompresión
27	Pantalla
28	Selector de corriente
29	Disyuntor de tomacorrientes AC monofásica
30	Disyuntor de tomacorrientes AC trifásica
31	Enchufe 16A monofásico
32	Enchufe industrial 32A monofásico
33	Enchufe industrial 16A trifásico
34	Enchufe para conexión ATS
35	Terminal de puesta a tierra
36	Terminal DC positivo
37	Terminal DC negativo
38	Fusible de protección DC


Contenido del embalaje	
1	Generador diésel VIGD8ST
2	Llave de arranque
1	Juego de llaves (llave fija de doble boca 10/12, 14/17 y destornillador phillips)
1	Clavija 16A (monofásica)
1	Clavija industrial 32A (monofásica)
1	Clavija industrial 16A (trifásica)
1	Manual de instrucciones


Datos técnicos	
Motor:	Combustión 4
Potencia del motor [cv kW]:	12 8.5
Cilindrada [cc]:	498
Velocidad de rotación [rpm]:	3600
Combustible:	Diésel
Autonomía [h]:	8
Capacidad del depósito de combustible [L]:	16
Aceite del motor:	15W-40
Capacidad del cárter [L]:	2
Generador	Monofásico Trifásico
Tensión de salida tomacorrientes AC [V]:	230V / 400V AC 50Hz
Corriente nominal tomacorrientes AC [A]:	26
Potencia nominal tomacorrientes AC [kW]:	6
Potencia máxima tomacorrientes AC [kW]:	6.5
Tensión de salida DC [V]:	12
Corriente nominal DC [A]:	8.3
Altitud de funcionamiento máxima [m]:	1000
Factor de potencia [cosØ]:	0.8
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) [dB]:	69
Peso [Kg]:	155
Dimensiones [mm]:	900 x 520 x 650

Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Prohibición de encender y fumar.
-  Peligro de descargas eléctricas.
-  Peligro de incendio o explosión.
-  Respete la distancia de seguridad.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida separada de baterías y / o máquinas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 ¡ATENCIÓN! Al utilizar este generador debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su generador. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice el generador siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.


El generador sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido en el uso del generador por el distribuidor u otra persona competente.

El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso del generador. El usuario debe saber, en particular, cómo detenerlo rápidamente.

Utilice el generador sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con el generador.


No permita la utilización del generador por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto del generador u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 El generador solamente debe ser utilizado como detallado en este manual. No son permitidas otras utilidades que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o al aparato.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Repostaje y manejo del diésel

 El diésel es tóxica y altamente inflamable. Guarde el diésel sólo en bidones previstos y homologados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los bidones de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.


El diésel debe suministrarse antes de poner en marcha el motor de combustión y con la máquina sobre una superficie plana. Mientras el motor esté en marcha, no está permitido abrir el tapón del depósito ni llenar el depósito de diésel.

Llene y vacíe el depósito de combustible del generador sólo al aire libre. Antes de rellenar, apague el motor, deje que se enfríe.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado.

Si transbordar diésel, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de que la superficie sucia con diésel esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores del diésel se hayan volatilizado (secar con paño).

Si el diésel ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

 Mantenga el diésel alejado de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con diésel, ni durante el proceso de repostaje.

Seguridad eléctrica



El generador produce suficiente energía eléctrica para provocar una descarga eléctrica capaz de causar daños y lesiones al usuario en caso de uso incorrecto.



No utilice el generador o el aparato eléctrico en entornos húmedos, como la lluvia o la nieve, cerca de piscinas o sistemas de riego, con las manos mojadas. Estas acciones podrían provocar una electrocución. Mantenga el generador seco.

Si el generador se almacena al aire libre sin estar protegido contra la intemperie, compruebe todos los componentes eléctricos del panel de control antes de cada uso. La humedad o el hielo pueden provocar fallos de funcionamiento y cortocircuitos en los componentes eléctricos que podrían provocar una electrocución.

La protección contra las descargas eléctricas depende del disyuntor instalado en el generador. Si es necesario cambiar el disyuntor, póngase en contacto con el distribuidor para cambiar el disyuntor por otro de las mismas características.

Utilice únicamente prolongadores aislados, con cables eléctricos de sección transversal adecuada a la potencia del aparato. Si se utilizan cables de sección de 1,5 mm², la longitud del prolongador no debe superar los 60 m, si la sección es de 2,5 mm², no debe superar los 100 m.

Transporte del generador

No transporte el generador con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión.

Transporte el generador siempre con el motor de combustión frío y sin combustible.

Durante el transporte del generador, debe respetarse la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos sobre superficies de carga.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que el generador sólo es utilizado por personas familiarizadas con el manual del usuario.



Compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, en particular de las partes visibles como el depósito, la tapa del depósito y los acoplamientos rápidos. En caso de fugas o daños, no ponga en marcha el motor de combustión y pida a un distribuidor oficial que repare la máquina.

Antes de utilizar el generador, cambie las piezas dañadas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Compruebe que todas las tuercas y tornillos están bien apretados. Es importante revisar regularmente para garantizar la seguridad y el rendimiento del aparato.

Antes de poner en marcha el generador, compruebe que la pipa (conector) está correctamente encajada en la bujía.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje del generador, en el caso de dudas o dificultad, por favor contacte con su distribuidor oficial.

Para asegurarse de que el generador funciona con seguridad, debe revisarse antes de su puesta en marcha:

- Todo el generador está montado correctamente;
- Los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca use la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o desgastados;
- El depósito de combustible, los componentes de conducción de combustible y la tapa del depósito están en perfecto estado.

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en las que está permitido utilizar máquinas con motores de combustión.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación del generador. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

El escape alcanza altas temperaturas que pueden provocar la ignición de algunos materiales. Mantenga los materiales inflamables lejos del generador.

Mantenga el generador al menos a 1 m de distancia de estructuras, edificios y otros aparatos durante su funcionamiento. No sujete el generador a ninguna estructura.

Utilice el generador con especial cuidado cuando trabaje cerca de taludes, zanjas y pozos. Coloque el generador sobre un suelo firme y nivelado a una distancia suficientemente segura de estos lugares de peligro.



En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otros materiales nocivos. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en el generador no deben ser retirados o inhibidos.

Durante el funcionamiento, el generador nunca debe ser levantado, empujado o arrastrado.

Puesta en marcha:

Encienda el generador con cuidado siguiendo las instrucciones de funcionamiento. El uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

Los aparatos sólo podrán ser enchufados al generador después de que el motor de combustión esté en funcionamiento.

La potencia de los aparatos conectados al generador no debe ser superior a la capacidad del generador. Sobrecargar el generador lo dañará o acortará su vida útil.

El generador invertido no debe funcionar a velocidades para las que no ha sido concebido. Trabajar a velocidades superiores a las previstas por el fabricante aumentará el peligro de lesiones para el usuario y de daños en el aparato.

No cubra la máquina mientras esté en funcionamiento. Para reducir el riesgo de incendio, las aletas de refrigeración y escape deben permanecer sin obstáculos.

No modifique las piezas que puedan aumentar o disminuir la velocidad establecida por el fabricante.

Uso:

Apague el motor de combustión si:

- Siempre que desee alejarse del generador o si no está siendo supervisado;
- Antes de rellenar el depósito. Llène solamente con el motor de combustión en frío.

Apague el motor de combustión y saque la pipa de la bujía:

- Antes de inclinar, levantar, cargar o transportar el generador;
- Antes de revisar, limpiar o reparar el generador.

Desconecte todos los aparatos enchufados al generador antes de apagarlo.

Mantenimiento y limpieza

Para realizar el mantenimiento del generador, presentamos algunas normas de seguridad. Sin embargo, como no es posible cubrir todos los riesgos posibles durante los trabajos de mantenimiento, sólo el usuario puede decidir si realiza o no la tarea.

Para realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza, cambiar los accesorios y transportar el generador, utilice siempre guantes.

Antes de empezar a limpiar, ajustar, reparar y mantener la máquina, debe:

- Colocar el generador sobre una superficie firme y nivelada;
- Apagar el motor de combustión y dejar que se enfríe;
- Sacar la pipa de la bujía.



Mantenga la pipa alejada de la bujía, ya que una chispa de encendido inadvertida puede causar quemaduras, descargas eléctricas o provocar un arranque involuntario del motor de combustión.



Deje que el generador se enfríe en particular antes de realizar los trabajos de mantenimiento del motor de combustión, el colector de escape y el silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80°C y más.

Revise el generador con frecuencia, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), por si hay desgaste o daños.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad, para que el generador esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

El generador debe ser limpiado a fondo después de su uso.

Limpie el motor manualmente (evitar la introducción de agua en el filtro de aire y el escape). Evitar que los controles y otros dispositivos/accesorios difíciles de secar se mojen. El agua estimula la corrosión y el óxido en los componentes metálicos y provoca daños en los aparatos eléctricos.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, impidiendo el funcionamiento seguro de su máquina.

Mantenimiento:

Sólo se pueden ejecutar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Si no tiene los conocimientos y recursos necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas o accesorios autorizados por VITO para este generador o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en el aparato. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de inyección el combustible (mangueras, grifo, tanque, tapa del depósito y conectores) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser sustituidos por un distribuidor oficial.

Siempre mantenga las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados para que la máquina funcione con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser reemplazados de inmediato y correctamente.

Almacenamiento en caso de parada más prolongada

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar el generador en un compartimento cerrado. Durante el funcionamiento, el escape se calienta mucho y permanece así durante unos minutos después de apagar el motor. Evite tocar en el escape cuando esté caliente.

Nunca almacene un generador con diésel en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de diésel que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde el generador en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y ventilado. Evite los lugares con alta humedad para evitar la corrosión y el óxido.

Si quiere vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo debe realizarse en el exterior.

Almacene el generador en un estado funcional.

Asegúrese de que el generador esté protegido contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

Asistencia técnica

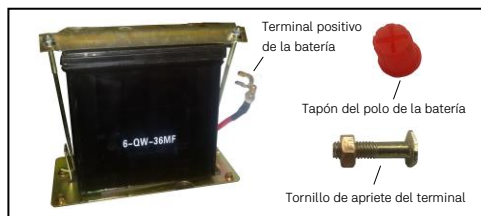
El generador debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Conexión del terminal positivo de la batería

1. Abra la puerta de acceso al motor (11) y retire el tapón del terminal positivo de la batería;
2. Coloque el tornillo en el terminal desconectado y apriete la pinza del terminal en el polo positivo de la batería.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO


Este generador ha sido probado y calibrado de fábrica. Si el generador no produce corriente al voltaje correcto, consulte al personal de la asistencia técnica autorizado.

- La potencia nominal, es la potencia que el generador puede suministrar durante el funcionamiento continuo;
- La potencia máxima, es la potencia que el generador puede suministrar en un corto periodo de tiempo;
- Muchos aparatos eléctricos necesitan más potencia que la indicada en los datos técnicos, durante el arranque y la parada de los motores. Cuando el aparato necesita esta potencia extra, el generador suministra la energía necesaria durante un corto periodo de tiempo. Compruebe la potencia máxima del aparato antes de enchufarlo al generador. Si la potencia es superior a la máxima del generador, no lo ponga en marcha.

Tomacorrientes AC


Cuando se conecta un aparato o un prolongador a los tomacorrientes AC (31, 32, 33) del generador, hay que tener en cuenta los siguientes puntos:


- El aparato y los prolongadores están en buen estado. Los aparatos y prolongadores defectuosos pueden provocar descargas eléctricas;
- Si el aparato comienza a funcionar de forma anormal, se ralentiza o se detiene repentinamente, apáguelo inmediatamente;
- La potencia del aparato no debe superar la capacidad del generador. No superar nunca la potencia máxima del generador. No opere el generador a plena carga durante un periodo superior a media hora.

 Sobrepasar el límite de tiempo a plena carga sobrecargará lentamente el generador y, aunque no dispare el disyuntor, acortará la vida del generador.

Para conectar los aparatos al generador, proceda como sigue:

1. Ponga el selector de corriente (28) en la posición 1 (230V) o en la posición 2 (400V);
2. Asegúrese de que los disyuntores de los tomacorrientes AC (31, 32, 33) están en la posición "ON" y compruebe el valor de la tensión en la pantalla del panel de control (27), debe mostrar 230V / 400V \pm 5% (50Hz). Sólo entonces podrá encender el aparato;
3. Enchufe los aparatos a los tomacorrientes AC;
4. No encienda los aparatos al mismo tiempo, enciéndelos de uno en uno, primero los de mayor potencia.

 No enchufe nunca dispositivos electrónicos directamente a los tomacorrientes. Debe utilizar un regulador de corriente/tensión.

 No utilice los proyectores o focos simultáneamente con otros dispositivos.

Disyuntores de los tomacorrientes AC

Los disyuntores de los tomacorrientes AC (29, 30) se disparan automáticamente en caso de cortocircuito o sobrecarga importante del generador.

Si los disyuntores de AC se disparan automáticamente, compruebe que las conexiones del aparato están hechas correctamente, que los cables de interconexión no están dañados y que la potencia del aparato no es mayor que la del generador antes de volver a poner en marcha el generador.



Terminales DC 12 V


Los terminales DC (36, 37) deben utilizarse para cargar baterías de coche 12V o para utilizar aparatos DC 12V.

Si la batería está instalada en el coche u otro aparato, antes de conectar los cables entre los terminales DC y los de la batería, desconecte el cable de tierra del terminal (-) de la batería.

Los terminales DC del generador están marcados con color rojo y negro para identificar el positivo (+) y el negativo (-) respectivamente.

Para cargar una batería, conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal rojo del generador y el cable negativo (-) de la batería al terminal negro del generador.

Si los terminales se conectan al revés, el fusible DC 12V (38) se dañará. Por lo tanto, debe ser sustituido antes de que se pueda volver a utilizar el generador.

 El sistema DC es completamente independiente del sistema de AC, por lo que la ausencia del fusible o su mal estado no impedirá el funcionamiento del sistema de AC.

Para desconectar los cables, primero afloje los cables de los terminales del generador para evitar que el otro extremo entre en contacto y produzca chispas.

! Las baterías son altamente explosivas, manténgalas alejadas de chispas, llamas, cigarrillos y fuentes de ignición y cárguelas en un área ventilada.

! No arranque el vehículo mientras los cables de la batería están conectados y el generador está en marcha, de lo contrario puede dañar el vehículo y el generador.

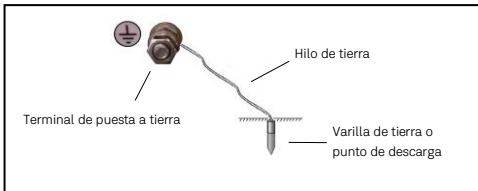
Terminal de puesta a tierra

El terminal de puesta a tierra (35) está conectado al panel de control (6), a las partes metálicas no conductoras de corriente y a los terminales de tierra de cada toma.

Para evitar descargas eléctricas al usuario, daños al generador y a los equipos conectados a él, conecte el terminal a tierra. Para ello, utilice un cable de capacidad adecuada, como se indica a continuación.

0.12 mm → 1 A

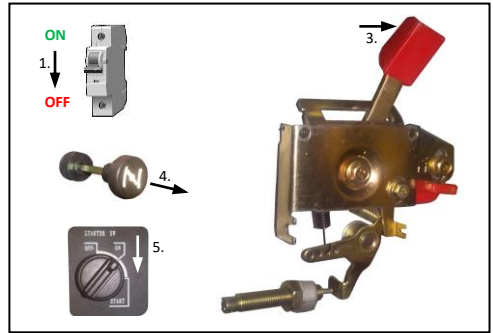
Por ejemplo: para 20 A, un hilo de 2,4 mm.



Arranque del motor

1. Asegúrese de que los disyuntores de los tomacorrientes AC (29, 30) estén en la posición "OFF" durante el arranque del motor;
2. Abra la puerta de acceso al motor (11);
3. Ponga la palanca del acelerador (19) en la posición de funcionamiento, hacia la derecha;
4. Tire de la palanca de descompresión (26) mientras gira la llave del interruptor (24) a la posición "START";
5. Suelte la palanca de descompresión para arrancar el motor y luego la llave.

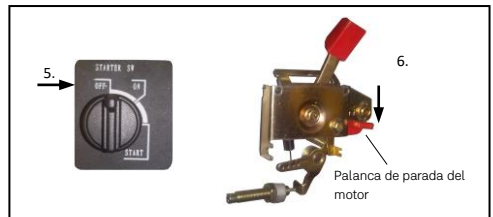
! El funcionamiento del motor de arranque más allá de lo necesario puede descargar la batería más rápidamente o dañar el motor. Deje siempre la llave de arranque en la posición "ON" cuando se ponga en marcha el motor.



Parada del motor

1. Apague todos los aparatos;
2. Desenchufe los cables de alimentación de los aparatos de los tomacorrientes (31, 32, 33) y ponga los disyuntores de los tomacorrientes (29, 30) en la posición "OFF";
3. Desconecte los cables conectados a los terminales DC (36, 37);
4. Deje que el motor funcione durante 1 minuto en vacío;
5. Gire la llave del interruptor (24) a la posición "OFF";
6. Si el motor sigue funcionando después de girar la llave de contacto a la posición "OFF", presione la palanca de parada del motor (20).

! No detenga el motor utilizando la palanca de descompresión o si hay aparatos conectados al generador. Deténgalo sólo después de desenchufar todos los aparatos.



! En caso de emergencia, gire inmediatamente la llave de arranque (24) a la posición "OFF", y si el motor sigue funcionando, presione la palanca de parada del motor (20).

Conexión del generador a la instalación eléctrica de un edificio mediante ATS

ATS es la abreviatura de "Automatic Transfer Switch" que significa interruptor de transferencia automática. Es un dispositivo de transferencia de energía necesario cuando se utiliza un generador como fuente de energía alternativa. Su objetivo es conmutar/alternar entre la red de distribución pública de energía y el generador, separándolos sin posibilidad de conexión simultánea.

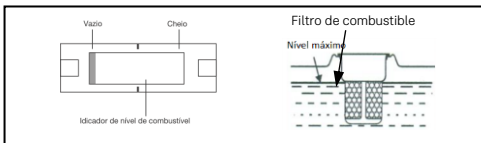
Hay tres conjuntos de conexiones eléctricas, un cable multipolar y la puesta de tierra que deben conectarse siempre según las necesidades de la red y el modelo del ATS en cuestión.

Mientras el ATS identifique la existencia de energía de la red de distribución de energía, permanecerá conectado a ella. En cuanto detecte un fallo de la red eléctrica, dará la orden de poner en marcha el generador para producir energía.

Combustible

El motor del generador está configurado para funcionar con diésel. Nunca utilice diésel contaminado o una mezcla de aceite y diésel. Evite que entre suciedad o agua en el depósito. De lo contrario, pueden surgir problemas con la bomba de combustible y los inyectores.

Al llenar el depósito de combustible, no sobrepase el nivel máximo, el límite superior del filtro.



Funcionamiento a gran altitud

A gran altitud, la mezcla habitual de aire y combustible será extremadamente rica. El rendimiento disminuirá y el consumo de combustible aumentará.

Si siempre opera el generador en altitudes superiores a los 1000 metros sobre el nivel del mar, debe buscar asistencia técnica especializada para realizar los ajustes necesarios. Aun con una inyección de combustible adecuada, la potencia del generador disminuye una media del 3,5% por cada 300 m de aumento de altitud. El efecto de la altitud sobre la potencia será mayor si no se realizan los ajustes necesarios.

Si un motor preparado para grandes altitudes se utiliza a bajas altitudes, la mezcla aire/combustible reducirá el rendimiento y puede sobrecalentar el motor causando graves daños al mismo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Antes de cualquier tarea de mantenimiento o limpieza, coloque el generador en una superficie plana y presione la palanca de parada del motor (20).

Comprobación y cambio de aceite del motor

El generador está equipado con un sistema de alarma para el nivel/presión del aceite del motor. El motor se pondrá en marcha automáticamente cuando la presión del aceite sea baja o la cantidad de aceite en el cárter esté por debajo del nivel mínimo.

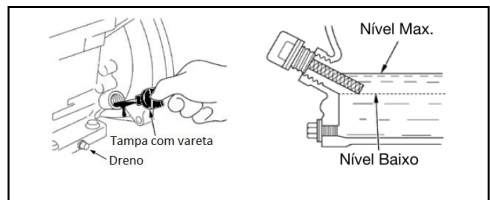
La selección del aceite adecuado es extremadamente importante para preservar el rendimiento y prolongar la vida útil del motor. Si se utiliza un aceite de calidad inferior o si no se sustituye el aceite periódicamente, el desgaste de los cojinetes, los cilindros y otros componentes móviles aumentará considerablemente y la vida útil del motor disminuirá.

Deje que el motor funcione durante un tiempo, sin conectar ningún aparato al generador y compruebe que la luz de alerta de nivel/presión de aceite del motor permanece encendida. Si la luz está encendida o se enciende:

1. Coloque el generador en un suelo plano;
2. Abra la puerta de acceso al motor (11);
3. Retire el tapón de llenado de aceite del cárter (tapón con la varilla de medición) (21);
4. Compruebe el nivel de aceite indicado en la varilla;
5. Añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel correcto;

Para cambiar el aceite:

6. Coloque una bandeja de drenaje debajo del tornillo de drenaje de aceite (23);
7. Retire el tornillo de drenaje y vacíe todo el aceite;
8. Apriete el tornillo y llene con aceite nuevo;
9. Compruebe el nivel y ajústelo.



Limpeza del filtro de aire

! Nunca opere el generador sin el filtro de aire instalado, con un filtro dañado o mal instalado. Si estas situaciones se producen, el polvo entrará en el motor, provocando rápidas averías. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía del distribuidor.

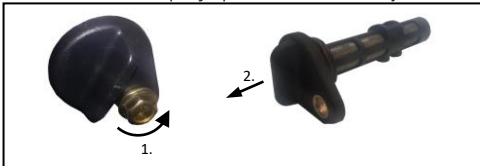
1. Afloje los tornillos de fijación y retire la cubierta de acceso al filtro de aire (7);
2. Afloje la tuerca mariposa y retire la tapa del filtro de aire;
3. Desenrosque la tuerca de fijación y retire el elemento filtrante;
4. Sople con aire comprimido hasta que esté completamente limpio. Si está muy sucio, lávelo con agua y déjelo secar completamente;
5. Coloque el elemento filtrante y monte los demás componentes en el orden inverso al del desmontaje.



! El uso del filtro sucio restringirá el flujo de aire en el carburador afectando al rendimiento del generador.

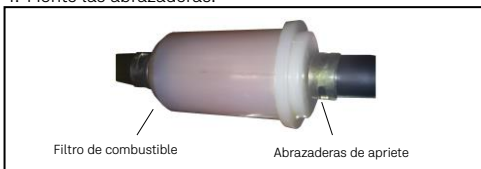
Limpeza del filtro de combustible

1. Afloje el tornillo de fijación de la tapa del filtro;
2. Retire el filtro de combustible (13) y sople con aire comprimido hasta que esté completamente limpio;
3. Monte el filtro limpio y apriete el tornillo de fijación.



Cambio del filtro de combustible

1. Vacíe el depósito de combustible;
2. Afloje las abrazaderas para liberar el filtro de las mangueras de combustible;
3. Retire el filtro obstruido y sustitúyalo por uno nuevo;
4. Monte las abrazaderas.



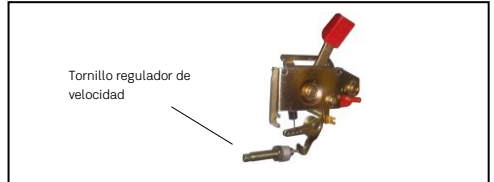
! Compruebe el sentido de circulación del combustible, representado por una flecha en el filtro.

Tornillo regulador de velocidad

No afloje ni ajuste el tornillo regulador de velocidad (22), ya que puede alterar el rendimiento y reducir la vida útil del motor, además de dañar el AVR (regulador automático de tensión).

Esta acción conduce a la pérdida de la garantía del generador.

No afloje ni ajuste el tornillo regulador de velocidad (22) ya que puede alterar el rendimiento y reducir la vida útil del motor, así como dañar el AVR.



Almacenamiento y limpieza

La preparación para el almacenamiento durante largos períodos es vital para evitar problemas y prolongar la vida del generador.

Almacenamiento

Nunca almacene el generador con diésel en el depósito. Según la región y las condiciones de almacenamiento, el diésel puede deteriorarse y oxidarse, causando daños en el carburador y el sistema de combustible, arranques difíciles y bloqueos causados por el depósito de partículas.

Si ha almacenado el generador con diésel, para evitar un arranque difícil, realice las siguientes recomendaciones teniendo en cuenta el periodo de almacenamiento anterior:

Menos de 1 mes:

- Utilice el procedimiento habitual.

1 mes a 1 año:

- Vacíe el depósito de combustible;
- Ponga el motor en marcha hasta que se detenga por falta de combustible.

Superior a 1 año:

- Vacíe el depósito de combustible;
- Ponga el motor en marcha hasta que se detenga por falta de combustible;
- Cambie el aceite.

Limpeza

Limpe el generador después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta la vida útil.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque este tipo de máquinas en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite viejo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a las personas, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envía para su eliminación de forma técnicamente correcta.

Antes de cambiar el aceite, busque un lugar adecuado para poner el aceite usado. No lo tire a la basura, no lo arroje a los cursos de agua ni lo deje en el suelo.

La normativa medioambiental local le proporcionará información detallada sobre cómo proceder.

Puede obtener información sobre la eliminación de su generador y aceite usados a través de los responsables de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

PLAN DE MANTENIMIENTO

El plan de mantenimiento incluye rutinas, procedimientos de inspección y procesos simples de mantenimiento utilizando las herramientas básicas necesarias para trabajar con el generador. Otras tareas de mantenimiento más complicadas o que requieran herramientas especiales deben ser realizadas por técnicos cualificados o por el personal de asistencia técnica.

El plan de mantenimiento incluido en este manual se basa en condiciones normales de trabajo. Si el generador se utiliza en condiciones severas como sobrecarga, sobrecalentamiento, condiciones anormales de humedad o demasiado polvo, consulte al distribuidor para obtener las recomendaciones aplicables a sus necesidades específicas.



El incumplimiento del plan de mantenimiento y las precauciones puede causar lesiones al usuario o la muerte.

Siga siempre los procedimientos y precauciones del manual de instrucciones.

Acción	Diatia	1º mes o 20 horas	Cada 3 meses o 100 horas	Cada 6 meses o 500 horas	Cada año o 1000 horas
Limpiar el motor y comprobar si los tornillos y tuercas están bien apretados	✓				
Comprobar el nivel de aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor		✓	✓		
Limpiar el filtro de aire			✓		
Cambiar el filtro de aceite		✓		✓	
Comprobar la limpieza del filtro de aire	✓				
Limpiar el filtro de aire			✓ (1)		
Cambiar el filtro de aire				✓	
Cambiar el filtro de combustible					✓
Limpiar el depósito de combustible y el filtro			✓		
Comprobar la bomba de combustible y el inyector				✓ (2)	
Ajustar de la holgura de válvulas de admisión y escape				✓ (2)	
Cambiar los segmentos del pistón					✓ (2)
Comprobar la velocidad de ralentí					✓ (2)
Apretar los tornillos de la culata					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (cambiar si necesario) (2)				
Comprobar la cámara de combustión	Después 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos componentes debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES/ RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El depósito no tiene combustible; La tubería de combustible esta obstruida; • El combustible del depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya está viejo; • La palanca del acelerador no está en la posición de arranque; • El filtro de aire está sucio; • Nivel de aceite del motor muy bajo; Generador demasiado inclinado; • La bomba de combustible y el inyector no suministran el combustible necesario; • El inyector está sucio; • La batería está descargada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Llenar el depósito de combustible; Limpiar los tubos de combustible; • Utilizar combustible nuevo; • Ponga la palanca del acelerador en la posición de arranque; • Limpiar/cambiar el filtro de aire; • Rellenar con aceite hasta el nivel adecuado; Coloque el generador en suelo plano; • Reparar o limpiar (*); • Limpiar el inyector (*); • Cargar o cambiar la batería;
<p>Dificultades de arranque o disminución de la potencia del motor de combustión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agua en el depósito de combustible; • El depósito de combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Vaciar el depósito de combustible; • Limpiar el depósito de combustible; • Limpiar/cambiar el filtro de aire;
<p>El motor funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar/cambiar el filtro de aire;
<p>El motor de combustión se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las aletas de refrigeración están sucias; • Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar las aletas de refrigeración; • Rellenar con aceite de motor;
<p>El generador está echando humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar/cambiar el filtro de aire;
<p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carcasa del motor suelta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete los tornillos de fijación del motor;
<p>No hay tensión en los tomacorrientes AC:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El disyuntor de las tomas de CA no está en la posición "ON"; • El aparato o los prolongadores enchufados al generador están defectuosos; • La clavija no está bien conectada al enchufe; • El motor fue arrancado con los aparatos enchufados a los tomacorrientes CA; 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el disyuntor de los tomacorrientes AC en la posición "ON"; • Cambiar/ reparar el aparato o los prolongadores utilizados; • Conéctalos correctamente; • Desenchufe todos los aparatos de los tomacorrientes y vuelva a encender el generador;
<p>No hay tensión en los terminales DC:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El fusible DC está defectuoso; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar el fusible DC;

(*) Si se necesitan herramientas especiales póngase en contacto con un distribuidor autorizado de VITO.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación GENERADOR DIESEL 8 kVA TRIFÁSICO SILENCIOSO y la referencia VIGD8ST cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE – Directiva relativa a las Máquinas
(UE) 2016/1628 & (EU) 2022/992 –Directiva Euro V
(e24*2016/1628*2022/992EC1/D*0631*00)

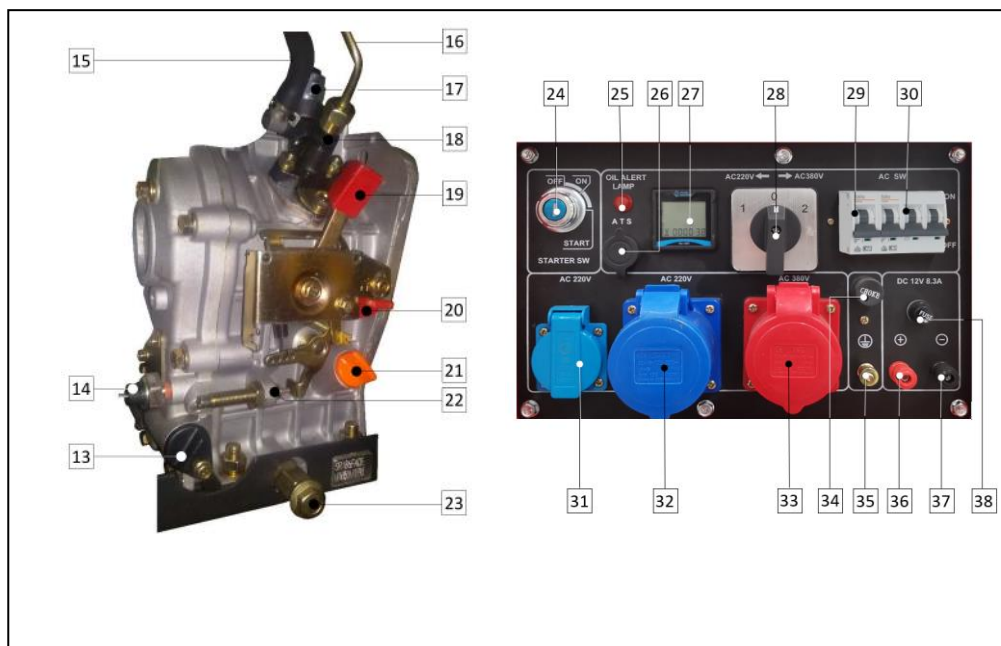
S. João de Ver,
07 de febrero de 2024

Central Lobão S. A.
El técnico encargado
Hugo Santos



APPLIANCE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

8 kVA SILENT THREE-PHASE DIESEL GENERATOR – VIGD8ST



Components' list	
1	Exhaust
2	Side handle
3	Fuel level indicator
4	Fuel tank cap
5	Lifting hook
6	Control panel and connections
7	Air filter access cover
8	Air intake/outlet
9	Transport wheel
10	Engine access door lock
11	Engine access door
12	Exhaust guard
13	Fuel filter
14	Oil pressure sensor
15	Excess fuel return hose
16	Fuel line
17	Fuel valve
18	Fuel injection pump
19	Throttle lever
20	Engine stop lever
21	Oil filler cap
22	Speed limiting bolt
23	Oil drain plug
24	Engine's switch "OFF/ON/START"
25	Oil level alert light
26	Decompression lever
27	Display
28	Current selection knob
29	AC single phase sockets' circuit breaker
30	AC three phase sockets' circuit breaker
31	16A single phase socket
32	Industrial 32A single phase socket
33	Industrial 16A three phase socket
34	ATS input port
35	Earth terminal
36	Positive DC output terminal
37	Negative DC output terminal
38	DC protection fuse

Packaging content	
1	Generator VIGD8ST
2	Starter key
1	Set of keys (10/12, 14/17 double open-end wrenches and phillips screwdriver)
1	16A plug (single phase)
1	Industrial 32A plug (single phase)
1	Industrial 16A plug (three phase)
1	Instruction manual

Technical data	
Engine:	4-stroke combustion
Engine power [HP kW]:	12 8.5
Engine displacement [cc]:	498
Rotation speed [rpm]:	3600
Fuel:	Diesel
Running time [h]:	8
Fuel tank capacity [L]:	16
Engine oil:	15W-40
Oil sump capacity [L]:	2
Phases	Single Three
AC sockets output voltage [V]:	230V / 400V AC 50Hz
AC sockets rated current [V]:	26
AC sockets rated power [kW]: (output)	6
AC sockets maximum power [kW]:	6.5
DC Output voltage [V]:	12
DC Rated current [A]:	8.3
Maximum operating altitude [m]:	1000
Power factor [cosØ]:	0.8
Sound power level (L _{WA}) [dB]:	69
Weight [Kg]:	155
Dimensions [mm]:	900 x 520 x 650

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



No smoking and open flames.



Electric shock hazard.



Fire and explosion hazard.



Respect the safety distance.




Packaging made from recycled materials.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 **WARNING!** While operating this generator, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries.



Read and understand the instruction manual before start using this diesel generator. Keep this manual for future reference.

General

These preventive measures are essential for your safety, always operate the generator carefully, responsibly and considering that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.


The generator may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before first use, the user must be properly and practically trained. The user must be trained on how to use the generator by the distributor or other competent person.

This instruction manual is an integral part of the generator and must always be provided alongside the appliance.

Familiarize yourself with the control devices and use of the generator. In particular, the user must know how to quickly stop the appliance.

Do not use the generator if you are not both physically and mentally well. Do not operate the generator if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the generator before doing so.


Never allow the generator to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.

 The generator may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the generator, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the generator other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your generator will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized attachments from your official VITO distributor.

Diesel fuelling and handling

 Diesel is toxic and highly flammable! Keep diesel only in jerry cans designed and approved for this purpose. Always screw and tighten tank caps and fuel containers. Defective caps must be replaced.

Never use bottles or similar to remove or store service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.

Diesel fuelling shall be carried out before running the combustion engine and the generator shall be placed on a level surface. While the engine is running, it is not permitted to open the tank cap or refuel.

Refill and empty the fuel tank outdoors only. Before refuelling, shut off the engine and let it cool down.

Do not overfill the fuel tank. In order to allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck.

If diesel overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be started after the dirty diesel surface has been cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the diesel vapours have volatilized (dry with cloth).

If diesel has come into contact with the clothing, it must be changed.



Keep diesel away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near diesel containers and appliances with diesel on the tank, or during the fuelling process.

Electrical safety instructions



The generator produces enough power to cause electric shock capable of causing damage and injury to the user in case of misuse.



Do not run the generator or power tools in wet environments, such as rain or snow, near swimming pools or watering systems, with wet hands. These actions could result in electrocution. Keep the generator dry.

If the generator is stored outside without any protection against weather conditions, check all electrical components on the control panel before each use. Moisture or frost can cause malfunctions and short circuits in the electrical components that may result in electrocution.

Protection against electric shock depends on the circuit breaker installed in the generator's control panel. If the circuit breaker needs to be replaced, contact the distributor to replace the circuit breaker with one having the same characteristics.

Use only insulated extension cords with electrical cables whose cross-section is suitable for the power of the equipment. If using 1.5 mm² cables, the length of the extension cord must not exceed 60m, if 2.5 mm², it must not exceed 100m.

Generator transport

Carry the generator only when the combustion engine is not running. Before moving it, shut off the engine.

Always carry the generator when the engine is cold and there is no fuel on the tank.

When transporting the appliance, regional legislation in force must be respected, in particular that concerning cargo protection and object transport on loading surfaces.

Before you start operating

Make sure that the appliance is only used by people who are familiar with the instruction manual.



Check the leak tightness of the fuel system, particularly visible parts such as tank, tank cap and couplings. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine. Have the generator repaired by an official distributor.

Before operating the generator, replace damaged and worn-out parts.

Check that all nuts and bolts are properly tightened. It is important to inspect regularly the equipment in order to ensure safety issues and a good performance from the generator.

Before operating the generator, check if the cap is properly connected to the spark plug.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the generator. If you have any questions or difficulties, contact your official distributor.

To ensure that you run the appliance safely, you should consider a few precautions and procedures before start-up:

- The generator is correctly assembled;
- The safety devices are in perfect condition and function properly. Never operate the generator if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- The fuel tank, fuel injection components and tank cap are in perfect condition.

Bear in mind the local regulations on the hours when it is allowed to use tools with a combustion engine and the permitted noise level.

While operating



Keep third parties away from the generator's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

The exhaust system reaches high temperatures that can ignite some materials. Keep flammable materials away from the appliance.

Keep the generator at least 1 m away from structures, buildings and other equipment during operation. Do not attach the generator to any structure.

Operate the generator with special care near slopes, ditches and wells. Place the appliance on a firm, level floor at a safe enough distance from these danger zones.



In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine releases poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. Inhalation of carbon monoxide can cause loss of consciousness and can result in death. The combustion engine should never be started inside confined or poorly ventilated spaces.

The control and safety devices installed in the generator cannot be removed or inhibited.

During operation, the generator must never be lifted, pushed or pulled.

Starting the generator:

Turn on the combustion appliance carefully following the operating instructions. Using the appliance according to these instructions reduces the risk of injury.

The apparatus must only be connected to the generator after the combustion engine is running.

The input load connected to the generator must be in accordance with the generator's capacity. Overloading the generator will damage it or shorten its service life.

The generator must not operate at speeds for which it has not been designed for. Operating it at higher speeds than those specified by the manufacturer will increase the danger of injury to the user and damage to the equipment.

Do not cover the generator while it is running. To reduce the risk of fire, ventilation slots and exhaust outlet should always be kept unclogged.

Do not modify parts that could increase or decrease the speed set by the manufacturer.

Use at the workplace:

Shut off the combustion engine if:

- Whenever you want to move away from the appliance or if it is not under watch;
- Before refuelling the tank. Only refuel when the engine is cold.

Stop the combustion engine and remove the cap from the spark plug:

- Before tilting, lifting, loading or transporting the generator;
- Before the machine is inspected, cleaned or before repair work is carried out.

Disconnect all electronic devices connected to the generator before switching it off.

Maintenance and cleaning

To carry out the maintenance tasks, we present you some safety rules. However, as it is not possible to encompass all possible risks during maintenance work, only the user can decide whether to perform the task.

When carrying out maintenance and cleaning work, changing accessories and transporting the generator, always wear gloves.

Before starting cleaning, adjustment, repair and maintenance tasks:

- Place the generator on a firm and steady floor;
- Turn off the combustion engine and allow it to cool down;
- Remove the cap from the spark plug.



Keep the spark plug cap away from the spark plug, as an unintentional spark can cause burns or an electric shock. The contact of the spark plug with the cap may cause an involuntary start of the combustion engine.



Allow the diesel generator to cool down in particular before carrying out maintenance work on the combustion engine, exhaust manifold and muffler. It can reach temperatures above 80° C.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn or damaged parts immediately so the appliance is always in perfect operating conditions.

Cleaning:

The generator must be entirely cleaned after use.

Clean the engine by hand (avoid introducing water into the air filter and exhaust). Avoid wetting the controls and other equipment / attachments that are difficult to dry. Water stimulates the appearance of corrosion and rust on metal parts and causes damage to electrical equipment.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the generator.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official distributor.

If you lack the necessary knowledge and resources, you should always ask an official distributor.

Use only VITO-approved attachments for this generator or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the generator. In if doubt, you should contact an official distributor.

For safety reasons, the fuel injection components (hoses, tank, tank cap and couplings) should be checked regularly for damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official distributor.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts and bolts well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately.

Long-term storage

Allow the combustion engine to cool down before storing the appliance in a closed compartment. During operation, the exhaust gets extremely hot and remains so for a few minutes after shutting down the engine. Avoid touching the exhaust while it is hot.

Never store the generator with diesel in the tank inside a building. Diesel vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the generator in a dry area, with the fuel tank empty in a well-ventilated location. Avoid places with high humidity to avoid the appearance of corrosion and rust.

If you want to empty the tank, for example before the winter period, the fuel tank should only be emptied outdoors.

Store the generator in a good operating condition.

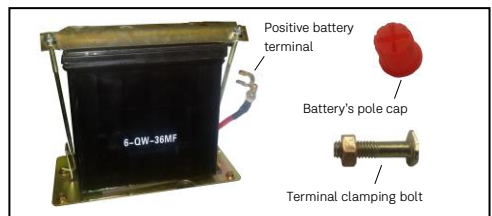
Ensure that the generator is protected against misuse (e.g., by children).

Technical Assistance

The generator should only be serviced by the brand's technical assistance center, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts.

ASSEMBLY, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**ASSEMBLY INSTRUCTIONS****Battery's positive terminal connection**

1. Open the engine access door (11) and remove the positive terminal battery cap;
2. Place the bolt on the disconnected terminal and tighten the terminal clamp on the positive pole of the battery.



OPERATING INSTRUCTIONS


This generator was factory tested and calibrated. If the generator does not supply power at the correct voltage, consult authorized service personnel.

- The rated power is the power that the generator can supply during continuous operation;
- The maximum power, is the power that the generator can output during a short period of time;
- Many electrical equipments require more power to function than that indicated in the technical data table, during the engine start-up and stop. When the appliance needs this extra power, the generator supplies the necessary energy for a short period of time. Check the maximum power of the appliance before plugging it to the generator. In case the power is higher than the maximum power of the generator, do not connect it.

AC sockets


When connecting equipment or an extension cord to the AC sockets (31, 32, 33) of the generator, the following points must be observed:


- The appliances and extension cords are in good condition. Faulty appliances and extension cords can cause electric shocks;
- If an appliance starts to operate abnormally, slows down or stops suddenly, turn it off immediately;
- The power of the devices connected must not exceed the capacity of the generator. Never exceed the maximum power of the generator. The maximum power allowed by the generator, cannot be used for a period of more than half an hour.

 Exceeding the time limit at full load will slowly overload the generator and even though it will not trip the circuit breaker, it will shorten the useful life of the generator.

To connect the appliances to the generator, proceed as follows:

1. Set the current selection knob (28) to position 1 (230V) or position 2 (400V);
2. Make sure the circuit breakers of the AC sockets (31, 32, 33) are in the "ON" position and check the voltage value on the control panel display (27), it must show 230V / 400V \pm 5% (50Hz). Only then, you can switch on the equipment;
3. Connect the appliances to the AC sockets;
4. Do not switch on the devices simultaneously, switch on one at a time, the higher-powered ones first.

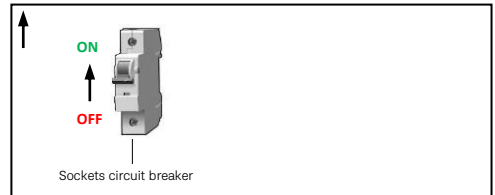
 Never connect electronic equipment directly to the AC sockets. You should use a current/voltage regulator.

 Do not use floodlights or spotlights simultaneously with other appliances.

AC sockets circuit breakers

The circuit breakers of the AC sockets (29, 30) automatically trip in the event of a short-circuit or significant overload of the generator.

If the AC circuit breakers trip automatically, check that the appliances connections are made correctly, the interconnection cables are not damaged and the power of the appliances is not greater than the power of the generator before restarting the generator.



12V DC terminals


The DC terminals (36, 37) must be used for charging 12V car batteries or using 12V DC appliances.

If the battery is installed in the car or other appliance, before connecting the cables between the DC terminals and the battery terminals, disconnect the ground cable from the (-) terminal of the battery.

The DC terminals of the generator are marked with red and black colour to identify positive (+) and negative (-) respectively.

To charge a battery, clamp the positive (+) battery cable to the red terminal of the generator and the negative (-) battery cable to the black terminal of the generator.

If the terminals are reserved, the 12V DC fuse (38) will be damaged. Therefore, to resume operation, it should be replaced.

 The DC system is completely independent from the AC system, so the absence of the fuse or the poor condition of the fuse will not prevent the operation of the AC system.

To disconnect the cables, first loosen the cables from the generator terminals to prevent the other end from coming into contact and sparking.

! The batteries are highly explosive, keep them away from sparks, flames, cigarettes and sources of ignition and charge in a ventilated area.

! Do not start the vehicle while the battery cables are connected and the generator is running, otherwise you may damage the vehicle and the generator.

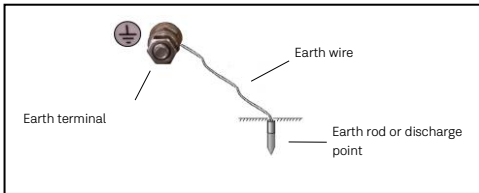
Earth terminal

The earth terminal (35) is connected to the command-and-control panel (6), the non-current carrying metal parts and the earth terminals of each socket.

To prevent electric shock to the user, damage to the generator and the appliances connected to it, connect the earth terminal to the ground. To do this, use a wire with adequate capacity, as indicated below.

0.12 mm → 1 A

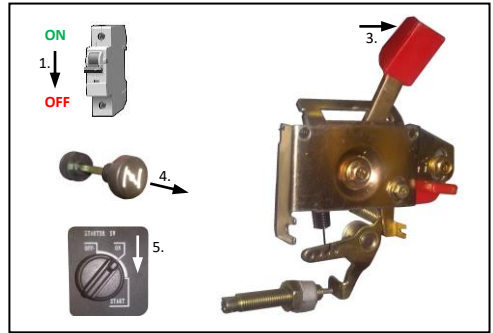
For example: for 20 A, a 2.4 mm wire.



Starting the engine

1. Ensure that the AC socket circuit breakers (29, 30) are in the "OFF" position when starting the engine;
2. Open the engine access door (11);
3. Set the throttle lever (19) to the running position, to the right;
4. Pull the decompression lever (26) while turning the switch key (24) to the "START" position;
5. Release the decompression lever to start the engine and then the key.

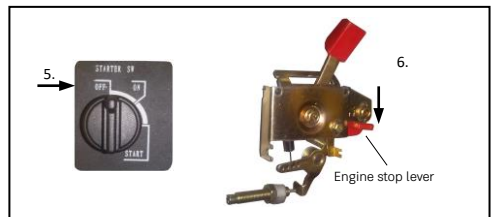
! Operating the starter more than necessary may discharge the battery more quickly or damage the engine. Always leave the starter key in the "ON" position during engine operation.



Stopping the engine

1. Switch off all appliances;
2. Remove the power cords of the appliances from the AC sockets (31, 32, 33) and turn the circuit breakers of the AC sockets (29, 30) to the "OFF" position;
3. Disconnect the cables connected to the DC terminals (36, 37);
4. Let the engine run for 1 minute at no load;
5. Turn the ignition key (24) to the "OFF" position;
6. If the engine continues to run after turning the ignition key to "OFF" position, press the engine stop lever (20).

! Do not stop the engine using the decompression lever or if there are connected appliances to the generator. Stop it only after unplugging all devices.



! In the event of an emergency, immediately turn the starter key (24) to the "OFF" position, and if the engine continues to run, press the engine stop lever (20).

Connecting the generator to a building's electrical installation via ATS

ATS stands for "Automatic Transfer Switch". It is a power transfer device required when using a generator as an alternative electric power source. Its purpose is to switch/alternate between the public power grid and the generator, separating them without the possibility of simultaneous connection.

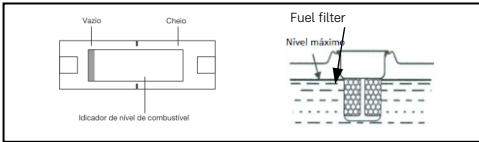
There are three sets of electrical connections, a multicore cable and earthing which should always be connected according to the needs of the power grid and model of the ATS in question.

As long as the ATS identifies the existence of mains electricity, it will remain connected to it. As soon as it detects a power failure from the mains electricity, it will give the order to start the generator so that it can start producing energy.

Fuel

The generator's engine is designed to run on diesel. Never use contaminated fuel or an oil and fuel mixture. Avoid dirt or water in the fuel tank. Otherwise, problems may arise with the fuel pump and injectors.

To check the fuel level and top up the tank, the engine must be stopped. When refilling the fuel tank do not add diesel above the maximum level, the upper limit of the filter.



High altitude operation

At high altitude, the usual air-fuel mixture will be extremely rich. Performance will decrease and fuel consumption will increase.

If you always use the generator at altitudes above 1000m above sea level, you should seek specialised technical assistance to make the necessary adjustments. Even with proper fuel injection, generator power decreases by an average of 3.5% for every 300m increase in altitude. The effect of altitude on power will be greater if the necessary adjustments are not made.

! If an engine prepared for high altitudes is used at low altitudes, the air-fuel mixture will reduce performance levels and may overheat the engine causing serious engine damage.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

! Before any maintenance or cleaning work, place the generator on a level surface and press the engine stop lever (20).

Checking and changing the engine oil

! The generator is equipped with an alarm system for engine oil level/pressure. The engine stops automatically when the oil pressure is low or the amount of oil in the sump is below the minimum level.

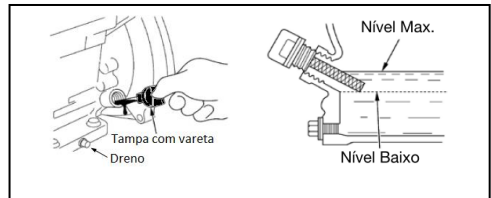
Selecting the right oil is extremely important for preserving performance and extending engine life. If you use low-quality lubricating oil or if the oil is not replaced periodically, the wear and tear on the bearings, cylinder and other moving components will increase significantly and the service life of the engine will decrease.

! Let the engine run for a while, without connecting any appliance to the generator and check that the engine oil level/pressure alarm light stays on. If the light is or turns on:

1. Place the generator on a flat floor;
2. Open the engine access door (11);
3. Remove the oil filler cap (cap with dipstick) (21);
4. Check the oil level indicated on the dipstick;
5. Add oil (15W40) until the appropriate level is reached;

To change the oil:

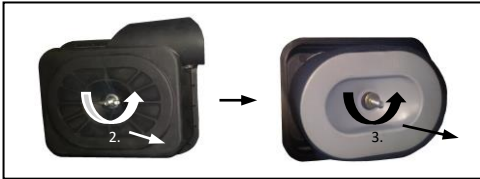
6. Place a drain pan under the oil drain plug (23);
7. Remove the oil drain plug and empty all the oil;
8. Tighten the oil drain plug and top up with new oil;
9. Check the level and adjust to the appropriate level.



Air filter cleaning

! Never use the generator without an air filter, with a damaged or incorrectly installed filter. If this happens, dust intake to the engine will occur, causing rapid breakdowns. This type of damage is not covered by the distributor's warranty.

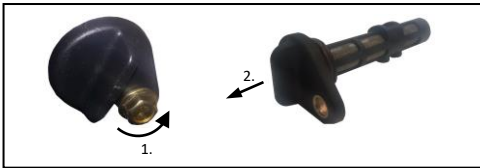
1. Remove the bolts, then remove the access cover (7);
2. Loosen the wing nut and remove the air filter cover;
3. Loosen the fixing nut and remove the filter element;
4. Blow with compressed air until it is completely clean. If it is very dirty, wash it with water and let it dry completely;
5. Fit the filter element and assemble the other components in the reverse order of disassembly.



! Using a clogged and dirty filter will restrict the air flow in the carburetor affecting the generator performance.

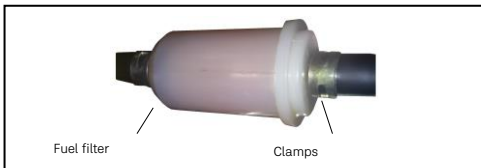
Oil filter cleaning

1. Loosen the fixing bolt of the filter cover;
2. Remove the fuel filter (13) and blow it out with compressed air until it is completely clean;
3. Fit the clean filter and tighten the bolt.



Replacing the fuel filter

1. Empty the fuel tank;
2. Loosen the tightening clamps to release the filter from the fuel hoses;
3. Remove the clogged filter and replace with a new one;
4. Fit the clamps.



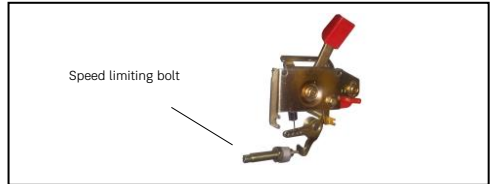
! Check the direction of fuel flow, represented by an arrow on the filter.

Speed limiting bolt

Do not loosen or adjust the speed limiting bolt (22) as this may alter the performance and reduce the service life of the motor, as well as damaging the AVR (automatic voltage regulator).

This will cause the loss of warranty on the equipment.

If the operating speed is not correct, the AVR will produce a forced excitation. Operation under such conditions for a long period of time will damage the AVR.



Storage and cleaning

Preparing storage for long periods is vital to avoid problems and increase the useful life of the generator.

Storage

Never store the equipment with diesel in the tank. Depending on the region and storage conditions, diesel can deteriorate and oxidize, causing damages in the carburettor and fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

If you have stored the machine with diesel on the tank, to avoid difficult start-ups, please follow the recommendations below considering the previous storage period:

Less than 1 month:

- Follow the usual procedure.

1 month to 1 year:

- Drain all diesel from the fuel tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel.

Over 1 year:

- Drain all diesel from the fuel tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Change the oil.

Cleaning

Clean the generator after each use. Careful handling protects the generator and extends its service life.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion equipment in your household waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated generator is forwarded for disposal in a technically correct way.

Before changing the oil, find a suitable place to put the used oil. Do not throw it in the rubbish, do not dump it in water courses or leave it on the ground.

Local environmental regulations will give you detailed information on how to proceed.

You can obtain information regarding the disposal of the appliance and used oil from the legal responsible for recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

MAINTENANCE SCHEDULE

The maintenance schedule includes routines, inspection procedures and simple maintenance processes. Other more complicated maintenance tasks or requiring special tools should be performed by qualified technicians or by technical assistance service.

The maintenance schedule shown in this instruction manual is based on normal working conditions. If the appliance is used under severe conditions such as overload, overheating, abnormal humidity conditions or too much dust, consult the dealer for recommendations that apply to your specific needs.



Failure to follow the maintenance schedule and precautions may result in injury to the user or death.

Always follow the procedures and precautions in the instruction manual.

Action	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 100 hours	Every 6 months or 500 hours	Every year or 1000 hours
Clean the engine and inspect the tightness of bolts and nuts	✓				
Check engine oil level	✓				
Change engine oil		✓	✓		
Clean oil filter			✓		
Replace oil filter		✓		✓	
Check air filter cleaning	✓				
Clean air filter			✓ (1)		
Replace air filter				✓	
Replace fuel filter					✓
Clean tank and fuel tank filter			✓		
Check fuel pump and injector				✓ (2)	
Check/adjust intake and exhaust valves gap				✓ (2)	
Replace piston segments					✓ (2)
Check idle speed					✓ (2)
Tighten the cylinder head bolts					✓ (2)
Check fuel circuit	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform frequent maintenance tasks when the equipment is used in dusty areas.

(2) These parts should be serviced by the service distributor unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The combustion engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The tank is out of fuel; The fuel line is clogged; • The fuel in the tank is of poor quality, has water, is dirty or is already old; • The throttle lever is not in the start position; • The air filter is dirty; • Very low engine oil level; The appliance is too tilted; • The fuel pump and injector do not supply the required fuel; • The injector is dirty; • The battery is dead; 	<ul style="list-style-type: none"> • Fill the tank with fuel; Clean the fuel line; • Use new fuel; • Set the throttle lever to the start position; • Clean/replace the air filter; • Top up oil to the appropriate level; Place the appliance on flat floor; • Repair or clean (*); • Clean the injector (*); • Charge or replace the battery;
<p>Start-up difficulties or reduced combustion engine power:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is water in the fuel tank; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty the fuel tank; • Clean the fuel tank; • Clean/replace the air filter;
<p>The engine runs irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean/replace the air filter;
<p>The combustion engine overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cooling fins are dirty; • Engine oil level too low; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the cooling fins; • Top up the engine oil level;
<p>The generator is smoking:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean/replace the air filter;
<p>Strong vibrations while operating:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loose engine housing; 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the engine fixing bolts;
<p>No voltage at the AC sockets:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The circuit breaker for the AC sockets is not in the "ON" position; • The appliances or extension cords connected to the generator are faulty; • The plug is not well connected to the socket; • The engine was started with the appliances plugged into the AC sockets; 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the circuit breaker for the AC sockets to the "ON" position; • Change the appliances or extension cords; • Connect them properly; • Unplug all devices from the sockets and restart the generator;
<p>No voltage at the DC terminals:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The DC fuse is damaged; 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace DC fuse;

(*) If special tools are required contact an authorised VITO distributor.

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 8 kVA SILENT THREE-PHASE DIESEL GENERATOR with code VIGD8ST complies with the following standards or normative documents: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive
(EU) 2016/1628 & (EU) 2022/992 - Euro V Directive
(e24*2016/1628*2022/992EC1/D*0631*00)

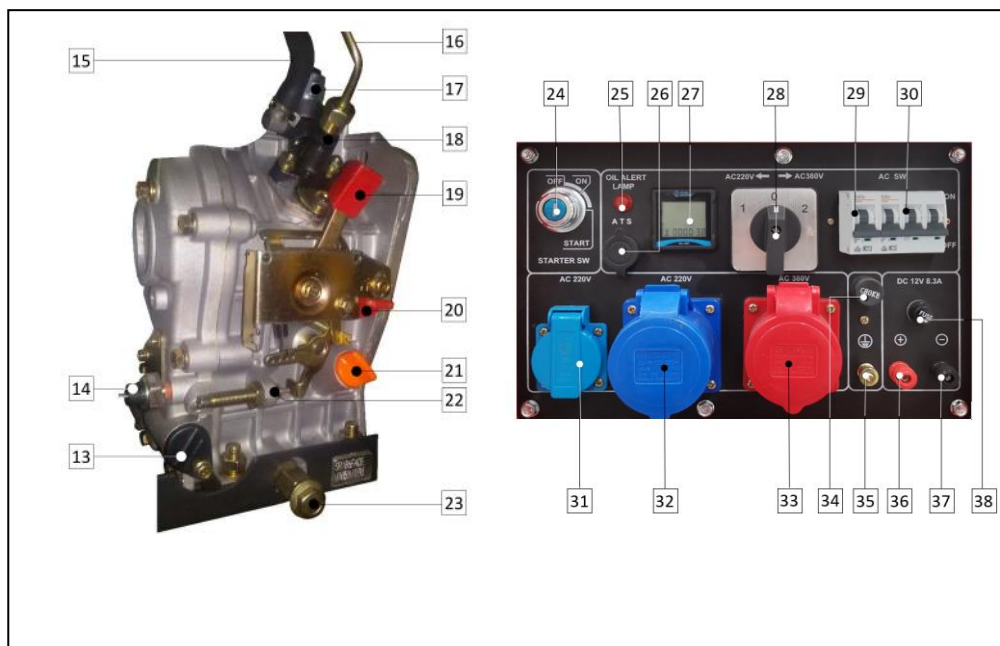
S. João de Ver,
07 February 2024

Central Lobão S. A.
Technical supervisor
Hugo Santos



DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

GROUPE ÉLECTROGÈNE DIESEL TRIPHASÉ SILENCIEUX 8KVA – VIGD8ST



Liste de composants	
1	Échappement
2	Poignée latérale
3	Indicateur du niveau de carburant
4	Bouchon du réservoir de carburant
5	Anneau de levage
6	Panneau de contrôle et connexions
7	Couvercle d'accès au filtre à air
8	Entrée/sortie d'air
9	Roue de transport
10	Serrure de la porte d'accès au moteur
11	Porte d'accès au moteur
12	Protection de l'échappement
13	Filtre à carburant
14	Capteur de pression d'huile
15	Tuyau de retour de carburant en excès
16	Conduite de carburant
17	Vanne de carburant
18	Pompe à injection
19	Levier d'accélérateur
20	Levier d'arrêt du moteur
21	Bouchon de remplissage d'huile
22	Boulon de limitation de vitesse
23	Bouchon de vidange d'huile
24	Interrupteur "OFF/ON/START"
25	Voyant lumineux d'alerte de niveau d'huile
26	Levier de décompression
27	Écran
28	Sélecteur du courant
29	Disjoncteur prises monophasées AC
30	Disjoncteur prises triphasées AC
31	Prise 16A monophasée
32	Prise industrielle 32A monophasée
33	Prise industrielle 16A triphasée
34	Port d'entrée ATS
35	Borne de terre
36	Borne DC positive
37	Borne DC négative
38	Fusible de protection DC

Contenu de l'emballage	
1	Groupe électrogène VIGD8ST
2	Clé de contact
1	Jeu de clés (clés plates doubles 10/12, 14/17 et tournevis phillips)
1	Fiche 6A (monophasée)
1	Fiche industrielle 32A (monophasée)
1	Fiche industrielle 16A (triphasée)
1	Mode d'emploi

Données techniques	
Moteur :	Combustion à 4 temps
Puissance du moteur [cv kW] :	12 8.5
Cylindrée [cc] :	498
Vitesse de rotation [t/m] :	3600
Carburant :	Diesel
Autonomie [h] :	8
Capacité du réservoir de carburant [L] :	16
Huile du moteur :	15W-40
Capacité du carter d'huile moteur [L] :	2
Phases	Monophasé Triphasé
Tension de sortie prises AC [V] :	230V / 400V AC 50Hz
Courant nominal prises AC [A] :	26
Puissance nominale des prises AC [kW] : (sortie)	6
Puissance maximale prises AC [kW] :	6.5
Tension de sortie - bornes DC [V] :	12
Courant nominal - bornes DC [A] :	8.3
Altitude maximale de fonctionnement [m] :	1000
Facteur de puissance [cosφ] :	0.8
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB] :	69
Poids [Kg] :	155
Dimensions [mm]:	900 x 520 x 650

Symboles



Alerte de sécurité ou d'avertissement.



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Interdiction de faire du feu et fumer.



Danger de choc électrique.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Respectez la distance de sécurité.





Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et / ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 **ATTENTION !** Lors de l'utilisation de ce groupe électrogène, vous devez respecter certaines mesures de sécurité basiques afin d'éviter les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser le groupe électrogène. Veillez à conserver ce mode emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'équipement avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.


Le groupe électrogène, ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode emploi et qui se sont familiarisés avec son maniement. Avant la première utilisation, utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation du groupe électrogène.

Le mode d'emploi fait partie intégrante du groupe électrogène et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation du groupe électrogène. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement le groupe électrogène.

N'utilisez le groupe électrogène que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas le groupe électrogène lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce groupe électrogène.


Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet appareil ou encore des personnes qui ne connaissant les consignes d'utilisation.

 Le groupe électrogène ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager le groupe électrogène.

Pour des raisons de sécurité, toute modification du groupe électrogène autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Ravitaillement et manipulation de carburant

 Le diesel est toxique et trop inflammable ! Conservez uniquement le diesel dans des bidons homologués pour cet effet. Serrez toujours les bouchons des réservoirs et des bidons de remplissage de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou ranger des produits de service, comme le diesel. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.


Le remplissage doit être réalisée avant le démarrage du moteur et avec l'appareil placé dans une surface nivelée. Pendant que le moteur tourne, il n'est pas permis d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de faire le plein de diesel.

Remplissez et videz le réservoir du diesel uniquement à l'extérieur. Avant de faire le plein, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.


Ne remplissez pas trop le réservoir. Afin de permettre au diesel d'avoir une marge de dilatation, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage.


Si le diesel déborde, nettoyez immédiatement tout le diesel déversé. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs du diesel soient évaporés (essuyer avec un chiffon).

Si le diesel est entré en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

 Maintenez le diesel à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas à proximité des bidons ou des appareils à diesel, ni pendant le procès de remplissage.

Sécurité électrique

 Le groupe électrogène produit d'énergie électrique suffisante pour provoquer un choc électrique capable de causer des dommages et des blessures à l'utilisateur en cas de mauvaise utilisation.

 N'utilisez pas le groupe électrogène ou appareils électriques dans des environnements humides, tels que la pluie ou la neige, à proximité de piscines ou de systèmes d'arrosage, avec des mains mouillées. Ces actions peuvent provoquer une électrocution. Gardez le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène est stocké à l'extérieur sans être protégé contre les intempéries, vérifiez tous les composants électriques du panneau de contrôle avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer des dysfonctionnements et des courts-circuits dans les composants électriques, ce qui pourraient entraîner une électrocution.

La protection contre les chocs électriques dépend du disjoncteur installé dans le groupe électrogène. Si le disjoncteur doit être remplacé, contactez le distributeur pour remplacer le disjoncteur par un autre ayant les mêmes caractéristiques.

N'utilisez que des rallonges électriques isolées, avec des conducteurs d'une section transversale adéquate pour la puissance des appareils. Si vous utilisez des conducteurs d'une section transversale 1,5 mm², la longueur de la rallonge électrique ne doit pas dépasser 60m, si la section transversale est de 2,5 mm², elle ne doit pas dépasser 100m.

Transport du groupe électrogène


Transportez le groupe électrogène seulement quand le moteur est éteint. Avant le transport, arrêtez le moteur à combustion.

Transportez toujours l'appareil lorsque le moteur est froid et sans carburant dans le réservoir.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle concernant la protection des cargaisons et le transport d'objets sur les surfaces de chargement.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que le groupe électrogène soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.

 Avant de démarrer le groupe électrogène, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir et les raccords des tuyaux de carburant. En cas de fuites ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un distributeur officiel.

Avant de démarrer le groupe électrogène, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces usées.

Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance du groupe électrogène.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la bougie d'allumage est bien raccordée au capuchon.


Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct du groupe électrogène, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Pour vous assurer que vous travaillez avec le groupe électrogène en toute sécurité, avant la mise en service, il est nécessaire de vérifier que :

- Tout l'appareil est correctement monté ;
- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser le groupe électrogène si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Le réservoir de carburant, les composants d'injection du carburant et le bouchon du réservoir sont en parfait état.

Veillez tenir compte de la réglementation municipale sur les heures où il est permis d'utiliser des machines avec des moteurs à combustion.

Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation du groupe électrogène. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

L'échappement atteint des températures élevées qui peuvent provoquer une ignition dans certaines matières. Gardez les matières inflammables à l'écart de l'appareil.

Assurez-vous que le groupe électrogène se trouve à au moins 1 mètre de toute structure ou d'autres équipements. Ne fixez pas le groupe électrogène à une structure quelconque.

Utilisez le groupe électrogène avec un soin particulier lorsque vous travaillez à proximité de pentes, de fossés et de puits. Posez l'appareil sur un sol ferme et plat, à une distance suffisamment sûre de ces endroits dangereux.



En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être résultants des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à tourner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres substances nocives. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer une perte de connaissance et peut causer la mort. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces clos ou mal aérés.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés dans l'appareil ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Pendant le fonctionnement, le groupe électrogène ne doit jamais être soulevé, poussé ou tiré.

Mise en marche :

Mettez en marche le groupe électrogène en suivant attentivement les instructions de fonctionnement présent dans ce mode d'emploi. L'utilisation de l'appareil en suivant ces instructions réduit le risque de blessure.

Les appareils ne doivent être branchés au groupe électrogène qu'après le moteur à combustion commence à tourner.

La puissance des appareils branchés sur le groupe électrogène doit être conforme à la capacité du groupe électrogène. Surcharger le groupe électrogène l'endommagera ou réduira sa durée de vie.

Le groupe électrogène ne doit pas fonctionner à des vitesses pour lesquelles il n'a pas été conçu. Si vous travaillez avec le groupe électrogène à des vitesses plus élevées que celles prévues par le fabricant augmentera le risque de blessure et d'endommagement de l'équipement.

Ne couvrez pas le groupe électrogène lorsqu'il est en service. Pour réduire le risque d'incendie, les ouïes d'aération et l'échappement doivent rester dégagées.

Ne changez pas les pièces qui pourraient augmenter ou diminuer la vitesse définie par le fabricant.

Utilisation :

Arrêtez le moteur à combustion si :

- Chaque fois que vous souhaitez vous éloigner du groupe ou qu'il n'est pas surveillé ;
- Avant de refaire le plein du réservoir. Ne ravitaillez en diesel que lorsque le moteur est froid.

Arrêtez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage :

- Avant de soulever, de charger ou de transporter le groupe électrogène ;
- Avant que l'appareil ne soit inspecté, nettoyé ou avant que des travaux de réparation ne soient effectués.

Débranchez tous les appareils connectés au groupe électrogène avant de l'arrêter.

Entretien et nettoyage

Pour réaliser les tâches de maintenance, nous vous présentons quelques normes de sécurité. Toutefois, comme il n'est pas possible d'englober tous les risques possibles lors des travaux de maintenance, seul l'utilisateur peut décider de réaliser ou non la tâche.

Portez toujours des gants pour exécuter les travaux d'entretien et de nettoyage, changer les accessoires et transporter le groupe électrogène.

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien :

- Posez le groupe électrogène sur une surface stable et plane ;
- Arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir ;
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.



Tenez le capuchon éloigné de la bougie d'allumage, car une étincelle d'allumage accidentelle peut causer des brûlures ou des chocs électriques. Un contact accidentel de la bougie d'allumage avec le capuchon de la bougie peut entraîner un démarrage accidentel du moteur à combustion.



Laissez l'appareil refroidir, en particulier, avant de procéder à des travaux d'entretien, dans la zone du moteur à combustion, du collecteur d'échappement et du silencieux. Des températures de 80° C et plus peuvent être atteintes.

Contrôlez régulièrement l'état de détérioration et dommages de l'appareil, en particulier avant son rangement (par ex. avant l'hiver).

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que le groupe électrogène soit toujours dans un bon état de marche.

Nettoyage :

Le groupe électrogène doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

Nettoyez le moteur à la main (évitiez d'introduire de l'eau dans le filtre à air et dans l'échappement). Évitez de mouiller les dispositifs de contrôle et autres équipements/accessoires difficiles à sécher. L'eau stimule la corrosion et la rouille sur les composants métalliques et provoque des dommages aux équipements électriques.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre groupe électrogène.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les ressources nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour ce groupe électrogène ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le groupe électrogène. En cas de doute, veuillez contacter un distributeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du système d'alimentation en carburant (tuyaux d'alimentation en carburant, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un distributeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les boulons et écrous bien serrés pour que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être repositionnés immédiatement et correctement.

Stockage en cas d'arrêt prolongé

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de placer l'appareil dans un compartiment fermé. Pendant le fonctionnement, l'échappement devient extrêmement chaud et le reste pendant quelques minutes après avoir arrêté le moteur. Évitez de toucher l'échappement lorsqu'il est chaud.

Ne stockez jamais l'appareil avec du diesel dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs de diesel qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Stockez l'équipement dans un endroit sec, avec le réservoir vide dans un compartiment fermé et bien ventilé. Évitez les endroits où l'humidité est élevée afin d'éviter la corrosion et la rouille.

Si vous souhaitez vider le réservoir, par exemple lors d'un arrêt avant l'hiver, le réservoir de carburant ne doit être vidé qu'à l'extérieur.

Rangez le groupe électrogène dans un état de service.

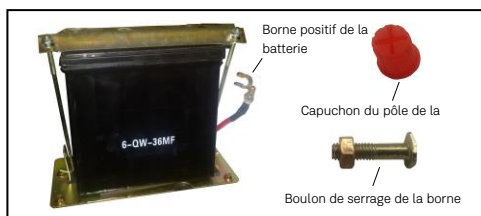
Veuillez à ce que le groupe électrogène soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Assistance Technique

Votre groupe électrogène doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**INSTRUCTIONS DE MONTAGE****Branchement du câble positif de la batterie**

1. Ouvrez la porte d'accès au moteur (11) et retirez le capuchon du pôle positif de la batterie ;
2. Placez le boulon sur la borne et serrez la pince de la borne sur le pôle positif de la batterie.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT


Ce groupe électrogène a été testé et calibré en usine. Si le groupe électrogène ne produit pas d'énergie à la bonne tension, consultez le personnel du service d'assistance technique autorisé.

- La puissance nominale est la puissance que le groupe électrogène peut fournir lors d'un fonctionnement en continu ;
- La puissance maximale est la puissance que le groupe électrogène peut fournir pendant une courte période de temps.

Prises AC


Lors du branchement d'appareils ou de rallonges électriques sur les prises AC (31, 32, 33) du groupe électrogène, il faut veiller aux points suivants :


- Les équipements et les rallonges électriques sont en bonne condition. Des équipements et rallonges défectueux peuvent provoquer des chocs électriques ;
- Si un appareil commence à fonctionner de façon anormale, à ralenti ou s'arrête, éteignez-le immédiatement ;
- La puissance des appareils ne doit pas dépasser celle du groupe électrogène. Ne dépassez jamais la puissance maximale nominale du groupe électrogène. N'utilisez pas le groupe électrogène à pleine charge pendant une période supérieure à une demi-heure.

 Le dépassement de la limite de temps à pleine charge surchargera lentement le groupe électrogène et, bien qu'il n'entraîne pas le déclenchement du disjoncteur, il réduira la durée de vie du groupe électrogène.

Pour brancher les appareils au groupe électrogène, procédez comme suit :

- Mettez le sélecteur de courant (28) en position 1 (230V) ou en position 2 (400V) ;
- Assurez-vous que les disjoncteurs des prises AC (31, 32, 33) est en position "ON" et vérifiez la valeur de la tension sur l'écran du panneau de commande (27), elle doit indiquer 230V / 400V \pm 5% (50Hz). Ce n'est qu'à ce moment-là que vous pouvez allumer les appareils ;
- Branchez les appareils sur les prises AC ;
- Ne mettez pas les appareils en marche simultanément, mettez-les en marche un par un, les plus puissants en premier.

 Ne branchez jamais d'appareils électroniques directement sur les prises AC. Vous devez utiliser un régulateur de courant/tension.

 N'utilisez pas des projecteurs en même temps que d'autres équipements.

Disjoncteurs de prises AC

Les disjoncteurs des prises AC (29, 30) se déclenchent automatiquement en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène.

Si les disjoncteurs AC se déclenchent automatiquement, vérifiez que les branchements des appareils sont effectués correctement, que les câbles d'interconnexion ne sont pas endommagés et que la puissance des appareils ne sont pas supérieures à la puissance du groupe électrogène, avant de redémarrer le groupe électrogène.



Bornes DC 12V


Les bornes DC (36, 37) doivent être utilisées pour charger des batteries de voiture 12V ou pour utiliser des appareils 12V DC.

Si la batterie est installée dans la voiture ou un autre équipement, avant de brancher les câbles entre les bornes CC et les bornes de la batterie, débranchez le câble de masse de la borne (-) de la batterie.

Les bornes DC du groupe électrogène sont marquées en rouge et noir pour identifier le positif (+) et le négatif (-) respectivement.

Pour charger une batterie, branchez le câble positif (+) de la batterie à la borne rouge du groupe électrogène et le câble négatif (-) de la batterie à la borne noire du groupe électrogène.

Si les bornes sont inversées, le fusible DC 12V (38) sera endommagé. Par conséquent, pour reprendre son utilisation, il devra être remplacé.

 Le système DC est complètement indépendant du système AC, donc l'absence du fusible ou le mauvais état du fusible n'empêchera pas le fonctionnement du système AC.

Pour déconnecter les câbles, desserrez d'abord les câbles des bornes du groupe électrogène pour éviter que l'autre extrémité n'entre en contact et ne produise des étincelles.

! Les batteries sont hautement explosives, tenez-les éloignées des étincelles, des flammes, des cigarettes et des sources d'inflammation et chargez-les dans un endroit ventilé.

! Ne démarrez pas le véhicule lorsque les câbles de la batterie sont branchés et que le groupe électrogène tourne, sinon vous risquez d'endommager le véhicule et le groupe électrogène.

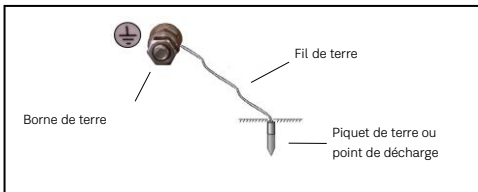
Borne de terre

La borne de terre (35) est reliée au panneau de contrôle, aux parties métalliques non porteuses de courant et aux bornes de terre de chaque prise.

Pour éviter tout choc électrique à l'utilisateur, tout dommage au groupe électrogène et à l'équipement qui y est connecté, reliez la borne de terre à la terre. Pour ce faire, utilisez un fil de capacité adéquate, comme indiqué ci-dessous.

0.12 mm → 1 A

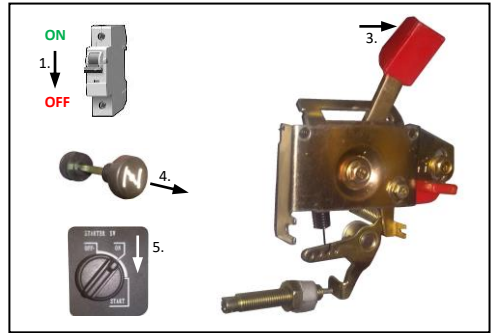
Par exemple : pour 20 A, utiliser un fil de 2.4 mm.



Démarrage du moteur

1. Assurez-vous que les disjoncteurs des prises AC (29, 30) sont en position "OFF" lors du démarrage du moteur ;
2. Ouvrez la porte d'accès au moteur (11) ;
3. Mettez le levier d'accélérateur (19) en position de fonctionnement, en le poussant vers la droite ;
4. Tirez sur le levier de décompression (26) tout en tournant la clé de contact de l'interrupteur (24) sur la position "START" ;
5. Relâchez le levier de décompression pour démarrer le moteur, puis la clé.

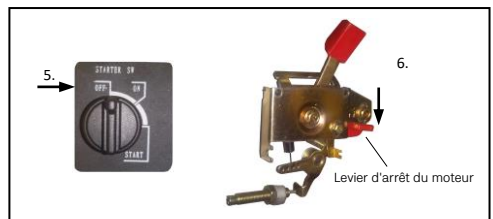
! L'utilisation du démarreur plus que nécessaire peut décharger la batterie plus rapidement ou endommager le moteur. Laissez toujours la clé de contact du moteur en position "ON" pendant le fonctionnement du moteur.



Arrêt du moteur

1. Arrêtez tous les appareils ;
2. Débranchez les cordons d'alimentation des appareils de prises AC (31, 32, 33) et mettez les disjoncteurs des prises AC (29, 30) sur la position "OFF" ;
3. Débranchez les câbles branchés aux bornes DC (36, 37) ;
4. Laissez le moteur tourner pendant une minute à vide ;
5. Tournez la clé de contact de l'interrupteur (24) sur la position "OFF" ;
6. Si le moteur continue de tourner après avoir mis la clé de contact sur la position "OFF", appuyez sur le levier d'arrêt du moteur (20).

! N'arrêtez pas le moteur en utilisant le levier de décompression ou si des appareils sont branchés au groupe électrogène. Ne l'arrêtez qu'après avoir débranché tous les appareils.



! En cas d'urgence, tournez immédiatement la clé de l'interrupteur du moteur (24) sur la position "OFF", et si le moteur continue à tourner, appuyez sur le levier d'arrêt du moteur (20).

Connexion du groupe électrogène à l'installation électrique d'un bâtiment via ATS

ATS est l'abréviation de "Automatic Transfer Switch" qui signifie "commutateur de transfert automatique". Il s'agit d'un dispositif de transfert d'énergie nécessaire lorsqu'on utilise un groupe électrogène comme source alternative d'énergie électrique. Son but est de commuter/alterner entre le réseau électrique public et le groupe électrogène, en les séparant sans possibilité de connexion simultanée.

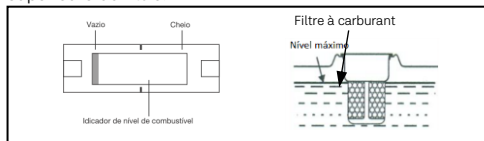
Il existe trois ensembles de branchements électriques, un câble multiconducteur et une mise à la terre qui doivent toujours être connectés en fonction des besoins du réseau électrique et du modèle de l'ATS en question.

Tant que l'ATS identifie l'existence d'un réseau de distribution électrique, il y reste connecté. Dès qu'il détecte une panne du réseau électrique, il donne l'ordre de démarrer le groupe électrogène afin qu'il puisse commencer à produire de l'énergie.

Carburant

Le moteur doit tourner avec du diesel. N'utilisez jamais du diesel contaminé ou un mélange de diesel. Évitez les saletés ou de l'eau dans le réservoir. Sinon, des problèmes peuvent survenir au niveau de la pompe à carburant et des injecteurs.

Pour vérifier le niveau de carburant et faire le plein, le moteur doit être arrêté. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, ne dépassez pas le niveau maximum, la limite supérieure du filtre.



Fonctionnement en haute altitude

En haute altitude, le mélange habituel air/carburant sera extrêmement riche. Le rendement diminuera et la consommation de carburant augmentera.

Si vous utilisez toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1000 m au-dessus du niveau de la mer, vous devez rechercher une assistance technique spécialisée pour procéder aux réglages nécessaires. Même avec une injection de carburant adéquate, la puissance du groupe électrogène diminue en moyenne de 3,5 % pour chaque 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera plus grand si les réglages nécessaires ne sont pas réalisés.

! Si un moteur préparé pour les hautes altitudes est utilisé à basse altitude, le mélange air/carburant réduira le rendement et peut entraîner une surchauffe du moteur, causant de graves dommages.

INSTRUCTION D'ENTRETIEN

! Avant toute activité de maintenance ou de nettoyage, posez le groupe électrogène sur une surface plane et appuyez sur le levier d'arrêt du moteur (20).

Contrôle du niveau et changement d'huile du moteur

! Le groupe électrogène est équipé d'un système d'alarme pour le niveau/la pression de l'huile moteur. Le moteur démarre automatiquement lorsque la pression d'huile est faible ou que la quantité d'huile dans le carter est inférieure au niveau minimum.

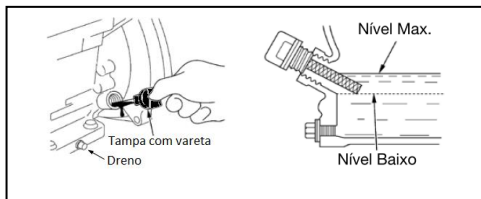
Le choix de la bonne huile est extrêmement important pour préserver les performances et prolonger la durée de vie du moteur. Si une huile lubrifiante de qualité inférieure est utilisée ou si l'huile n'est pas remplacée périodiquement, l'usure des roulements, du cylindre et des autres pièces en rotation augmente considérablement et la durée de vie du moteur diminue.

! Laissez tourner le moteur pendant un certain temps, sans brancher aucun appareil au groupe électrogène, et vérifiez que le voyant lumineux d'alerte du niveau/pression d'huile moteur reste allumé. Si le voyant est allumé ou s'allume :

1. Placez le groupe électrogène sur un sol plat ;
2. Ouvrez la porte d'accès au moteur (11) ;
3. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (bouchon avec jauge) (21) ;
4. Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge ;
5. Ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint ;

Pour changer l'huile :

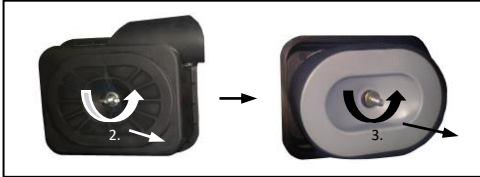
6. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange d'huile (23) ;
7. Retirez le bouchon de vidange et videz toute l'huile ;
8. Serrez le bouchon de vidange et remplissez d'huile neuve ;
9. Vérifiez le niveau et ajoutez jusqu'au niveau approprié.



Nettoyage du filtre à air

Ne faites jamais fonctionner le groupe électrogène sans filtre à air placé, avec un filtre endommagé ou mal installé. Si ces situations se produisent, de la poussière pénètre dans le moteur, provoquant une panne rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie du distributeur.

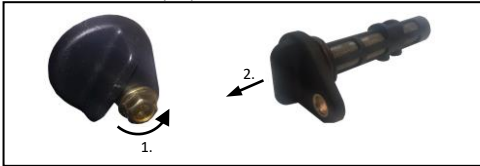
1. Desserrez les boulons de fixation et retirez le couvercle d'accès au filtre à air (7) ;
2. Desserrez l'écrou papillon et retirez le couvercle du filtre à air ;
3. Desserrez l'écrou et retirez l'élément filtrant ;
4. Soufflez avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre. S'il est très sale, lavez-le à l'eau et laissez-le sécher complètement ;
5. Montez l'élément filtrant et assemblez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage.



! L'utilisation d'un filtre sale limitera le débit d'air dans le carburateur, ce qui affectera les performances du groupe électrogène.

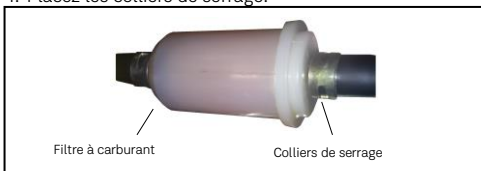
Nettoyage du filtre à huile

1. Dévissez le boulon de fixation du couvercle du filtre ;
2. Retirez le filtre à carburant (13) et soufflez-le à l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
3. Installez le filtre propre et serrez le boulon de fixation.



Remplacement du filtre à carburant

1. Videz le réservoir de carburant ;
2. Desserrez les colliers de serrage pour libérer le filtre des tuyaux de carburant ;
3. Retirez le filtre bouché et remplacez-le par un nouveau ;
4. Placez les colliers de serrage.



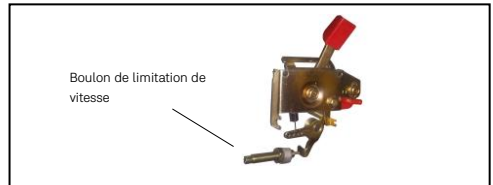
! Vérifiez le sens de circulation du carburant, représenté par une flèche sur le filtre.

Boulon de limitation de vitesse

Ne desserrez ou réglez le boulon de limitation de vitesse (22) car cela pourrait altérer les performances et réduire la durée de vie du moteur, ainsi qu'endommager l'AVR (régulateur automatique de tension).

Cette action entraîne la perte de la garantie de l'équipement.

Si la vitesse de fonctionnement n'est pas correcte, le régulateur produira une excitation forcée. Le fonctionnement dans de telles conditions pendant une longue période endommagera l'AVR.



Stockage et nettoyage

Préparer le stockage sur de longues périodes est essentielle pour éviter les problèmes et augmenter la durée de vie du groupe électrogène.

Stockage

Ne rangez jamais le groupe électrogène avec du diesel dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de rangement, le diesel peut se détériorer et s'oxyder, provoquant des dommages au carburateur et au système d'alimentation, des démarrages difficiles et des blocages causés par l'accumulation des particules.

Si vous avez rangé la machine avec du diesel dans le réservoir, pour éviter des démarrages difficiles, veuillez faire les recommandations suivantes en tenant compte de la période de rangement précédente :

Moins d'un mois :

- Suivez la procédure habituelle.

1 mois à 1 an :

- Videz le réservoir de carburant ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête en raison de manque de carburant.

Plus d'un an :

- Videz le réservoir de carburant ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête en raison de manque de carburant ;
- Changez l'huile.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Une manipulation soigneuse protège le groupe électrogène et prolonge la durée de vie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les déchets tels que les huiles, les carburants, les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure usés peuvent être nocifs pour l'homme, les animaux et l'environnement et doivent donc être éliminés de manière appropriée.

Assurez-vous qu'une machine déjà désactivée est routée pour être éliminée de manière techniquement correcte.

Avant de changer l'huile, trouvez un endroit approprié pour mettre l'huile usagée. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le jetez pas dans les cours d'eau et ne le laissez pas sur le sol.

Les réglementations locales en matière d'environnement vous donneront des informations détaillées sur la manière de procéder.

Vous pouvez obtenir des informations concernant l'élimination du groupe électrogène et de l'huile usagée auprès du responsable légal du recyclage dans votre commune.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Le programme d'entretien comprend des routines, des procédures d'inspection et des processus de maintenance simples utilisant les outils de base nécessaires pour travailler avec le groupe électrogène. Les autres tâches de maintenance plus compliquées ou nécessitant des outils spéciaux doivent être exécutées par des techniciens qualifiés ou par le service d'assistance technique.

Le programme d'entretien inclus dans ce mode d'emploi est basé sur des conditions de travail normales. Si l'appareil est utilisé dans des conditions sévères telles que surcharge, surchauffe, conditions d'humidité anormales ou trop de poussière, consultez le distributeur pour les recommandations applicables à vos besoins spécifiques.



Le non-respect du programme d'entretien et des précautions peut entraîner des blessures à l'utilisateur ou la mort.

Suivez toujours les procédures et les précautions indiquées dans le mode d'emploi.

Action	Tous les jours	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 100 heures	Tous les 6 mois ou 500 heures	Chaque année ou 1000 heures
Nettoyer le moteur et contrôler le serrage des boulons et écrous	✓				
Contrôler le niveau d'huile	✓				
Changer l'huile du moteur		✓	✓		
Nettoyer du filtre à huile			✓		
Remplacer le filtre à huile		✓		✓	
Contrôler le nettoyage du filtre à air	✓				
Nettoyer le filtre à air			✓ (1)		
Remplacer le filtre à air				✓	
Remplacer le filtre à carburant					✓
Nettoyer le réservoir et le filtre			✓		
Vérifier la pompe à carburant et l'injecteur				✓ (2)	
Vérifier/régler l'écartement des soupapes				✓ (2)	
Remplacer les segments du piston					✓ (2)
Vérifier la vitesse de ralenti					✓ (2)
Serrer les boulons de la culasse					✓ (2)
Vérifier le circuit de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

(1) Réalisez des tâches entretien plus fréquemment lorsque le groupe électrogène est utilisé dans des zones poussiéreuses.

(2) Ces dispositifs doivent être entretenus par l'assistance technique, sauf vous avez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le réservoir n'a pas du diesel ; Tuyaux et conduites de carburant obstruées ; • Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou déjà vieux ; • Le levier d'accélérateur n'est pas en position de démarrage ; • Le filtre à air est sale ; • Le niveau d'huile est trop bas ; Le groupe électrogène est trop incliné ; • La pompe à carburant et l'injecteur ne fournissent pas le carburant nécessaire ; • L'injecteur est sale ; • La batterie est déchargée ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Faites le plein ; Nettoyez les tuyaux de carburant ; • Utilisez un nouveau carburant ; • Mettez le levier de l'accélérateur en position de démarrage ; • Nettoyez/remplacez le filtre à air ; • Ajoutez d'huile jusqu'au niveau approprié ; Posez le groupe électrogène sur un sol plat ; • Réparez ou nettoyez (*) ; • Nettoyez l'injecteur (*) ; • Chargez ou remplacez la batterie ;
<p>Des difficultés de démarrage ou la puissance du moteur à combustion diminue :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présence d'eau dans le réservoir de carburant ; • Le réservoir de carburant est sale ; • Le filtre à air est sale ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Videz le réservoir de carburant ; • Nettoyez le réservoir de carburant ; • Nettoyez/remplacez le filtre à air ;
<p>Le moteur à combustion tourne irrégulièrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est sale ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez/remplacez le filtre à air ;
<p>Le moteur à combustion surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les ailettes de refroidissement sont sales ; • Le niveau d'huile du moteur à combustion est trop bas ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez les ailettes de refroidissement ; • Ravitaillez avec de l'huile moteur ;
<p>Forte génération de fumée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est sale ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez/remplacez le filtre à air ;
<p>Vibration excessive du moteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mauvaise fixation du moteur ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Serrez les boulons de fixation du moteur ;
<p>Il n'y a pas de tension dans les prises AC :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le disjoncteur des prises AC n'est pas sur la position "ON" ; • Les appareils ou rallonges branchés au groupe électrogène présentent quelques défauts ; • La fiche n'est pas bien branchée à la prise ; • Le moteur a été démarré avec des appareils branchés sur les prises AC ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettez le disjoncteur des prises AC sur la position "ON" ; • Changez/réparez les appareils ou les rallonges électriques utilisés ; • Branchez-les correctement ; • Débranchez tous les appareils des prises de courant et remettez le groupe électrogène en marche ;
<p>Pas de tension sur les bornes DC :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le fusible DC est défectueux ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez le fusible DC ;

(*) Si des outils spéciaux sont nécessaires contactez un distributeur autorisé VITO.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination GROUPE ÉLECTROGÈNE DIESEL TRIPHASÉ SILENCIEUX 8kVA et code VIGD8ST est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, selon les dispositions des directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines
(UE) 2016/1628 & (EU) 2022/992 – Directive Euro V
(e24*2016/1628*2022/992EC1/D*0631*00)

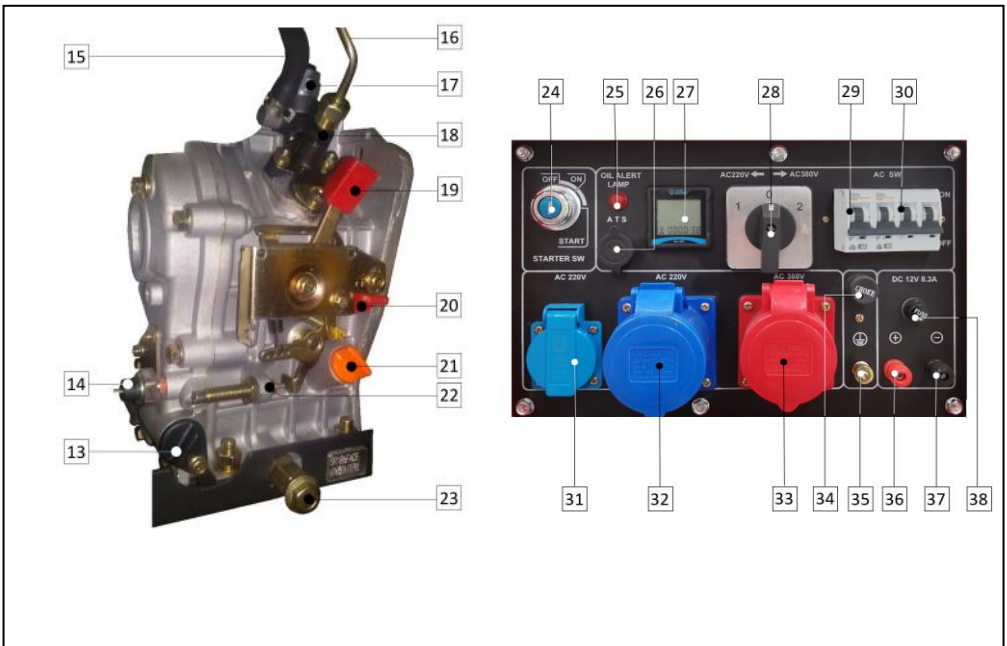
S. João de Ver,
07 février 2024

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable
Hugo Santos



BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS UND DES INHALTS DER VERPACKUNG

DIESEL-STROMERZEUGER 8 kVA DREIPHASIG LEISE – VIGD8ST











Komponenten Liste	
1	Auspufföffnung
2	Seitlicher Griff
3	Kraftstoffstand
4	Kraftstofftankdeckel
5	Trageriemen
6	Bedienfeld/Befehl und Anschlüsse
7	Zugangsklappe zum Luftfilter
8	Lufteinlass/-auslass
9	Transportrad
10	Schloss der Zugangplatte
11	Zugangspaneel zur Ausrüstung
12	Auspuffschutz
13	Kraftstofffilter
14	Öldrucksensor
15	Überschüssiger Kraftstoffrücklaufschlauch
16	Kraftstoffleitungen
17	Kraftstoffventil
18	Einspritzpumpe
19	Gaspedalhebel
20	Motorabstellhebel
21	Deckel der Motorölwanne
22	Drehzahlbegrenzungsschraube
23	Motoröl ablassen
24	Motorschalter "OFF/ON/START"
25	Alarm für Motorölstand/-druck
26	Dekompressor
27	Anzeige
28	Stromselektor
29	Schutzschalter AC-Einphasen-Steckdosen
30	Dreiphasiger AC-Schutzschalter
31	16A einphasige Steckdose
32	Einphasige Industriesteckdose 32A
33	Industrielle 16A-Drehstromsteckdose
34	Anschlussstecker ATS
35	Erdungsklemme
36	DC-Klemme positiv
37	DC-Minuspol
38	DC-Systemschutzsicherung


Inhalt des Pakets	
1	Stromerzeuger VIGD8ST
2	Starterschlüssel
1	Schraubenschlüsselsatz (10/12, 14/17 und Kreuzschlitz)
1	16A-Stecker (einphasig)
1	Industriestecker 32A (einphasig)
1	Industriestecker 16A (dreiphasig)
1	Gebrauchsanweisung


Technische Daten	
Motor:	4T Verbrennung
Motorleistung [hp kW]:	12 8.5
Hubraum [ccm]:	498
Umdrehung [rpm]:	3600
Kraftstoff:	Diesel
Autonomie [h]:	8
Kraftstofftank [L]:	16
Motoröl:	15W-40
Motorölwanne [L]:	2
Stromerzeuger	Einphasig Dreiphasig
Ausgangsspannung AC-Buchsen [V]:	230V / 400V AC 50Hz
Nennstrom AC-Steckdosen [A]:	26
Nennleistung AC-Steckdosen [kW]: (Leistung)	6
Maximale Leistung AC-Steckdosen [kW]:	6.5
Ausgangsspannung (Laden) DC [V]:	12
Strom (Laden) nominal DC [A]:	8.3
Maximale Höhe von Betrieb [m]:	1000
Leistungsfaktor [cosØ]:	0.8
Schalleistungspegel (L _{WA}) [dB]:	69
Gewicht des Produkts [kg]:	155
Abmessungen des Produkts [mm]:	900 x 520 x 650

Symbolik

-  Sicherheitsalarm oder Warnruf.
-  Um die Verletzungsgefahr zu verringern, sollte der Benutzer die Gebrauchsanweisung lesen.
-  Verbot des Anzündens und Rauchens.
-  Gefahr eines elektrischen Schlages.
-  Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.
-  Die Verpackung besteht aus recyceltem Material.
-  Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE

 **WARNUNG!** Bei der Verwendung des Generators müssen Sie bestimmte grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.

 Lesen Sie immer die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie Ihren Generator in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemein

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich. Benutzen Sie den Generator stets mit Vorsicht, auf verantwortungsvolle Weise und unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Benutzer für alle Unfälle, die Dritten oder deren Eigentum zugefügt werden, verantwortlich ist.


Der Generator darf nur von Personen benutzt werden, die die Betriebsanleitung gelesen haben und mit der Handhabung des Generators vertraut sind. Vor der ersten Benutzung muss der Benutzer eine angemessene und praktische Anleitung erhalten. Der Benutzer muss vom Händler oder einer anderen kompetenten Person in den Gebrauch des Generators eingewiesen werden.

Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Generators und muss immer mitgeführt werden.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der Bedienung des Generators vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er den Generator schnell abschalten kann.

Benutzen Sie den Generator nur, wenn Sie in guter körperlicher und geistiger Verfassung sind. Verwenden Sie den Generator nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie unter gesundheitlichen Problemen leiden, fragen Sie Ihren Arzt, ob Sie mit dem Generator arbeiten können.


Erlauben Sie niemals Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen ohne Erfahrung und Wissen über den Generator oder anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, den Generator zu benutzen.

 Der Generator darf nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung, die gefährlich sein und zu Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden am Generator führen könnte, ist nicht zulässig.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung des Generators mit Ausnahme des Einbaus des vom Hersteller genehmigten Zubehörs verboten. Jede Änderung führt zum Erlöschen des Garantiesanspruchs.

Informationen über zugelassenes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

Kraftstoffversorgung und -handhabung

 Dieselkraftstoff ist giftig und brennbar! Lagern Sie Dieselkraftstoff nur in zugelassenen Behältern. Schrauben Sie die Deckel der Einfüllbehälter immer auf und ziehen Sie sie fest. Defekte Kappen müssen ersetzt werden.

Benutzen Sie niemals Flaschen oder ähnliches, um Serviceprodukte, wie z. B. Kraftstoff, zu entnehmen oder zu lagern. Jemand, insbesondere Kinder, könnte dazu verleitet werden, sie versehentlich zu trinken.


Das Betanken mit Dieselkraftstoff muss vor dem Anlassen des Verbrennungsmotors erfolgen, wobei der Generator auf einer ebenen Fläche stehen muss. Bei laufendem Motor darf weder der Tankdeckel geöffnet noch Dieselkraftstoff nachgetankt werden.

Betanken und entleeren Sie den Kraftstofftank des Generators nur im Freien. Schalten Sie vor dem Tanken den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen.


Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll. Damit sich der Kraftstoff ausdehnen kann, dürfen Sie niemals Kraftstoff über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus einfüllen.


Wenn Dieselkraftstoff verschüttet wird, wischen Sie den verschütteten Kraftstoff sofort auf. Der Verbrennungsmotor darf erst gestartet werden, nachdem die mit Dieselkraftstoff verschmutzte Oberfläche gereinigt wurde. Jeder Entzündungsversuch muss verhindert werden, bis sich die Dieseldämpfe verflüchtigt haben (trocken wischen).

Wenn Diesel mit der Kleidung in Berührung kommt, muss die Kleidung gewechselt werden.

 Halten Sie Dieselkraftstoff von Funken, Flammen, Wärmequellen oder anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht in der Nähe von Dieselkraftstoffbehältern und Generator oder während des Betankungsvorgangs.

Elektrische Sicherheit

 Der Generator erzeugt genügend elektrische Energie, um einen elektrischen Schlag zu verursachen, der bei unsachgemäßem Gebrauch zu Schäden und Verletzungen des Benutzers führen kann.

 Benutzen Sie den Generator oder die elektrischen Geräte nicht in nasser Umgebung, wie z. B. bei Regen oder Schnee, in der Nähe von Schwimmbädern oder Bewässerungssystemen oder mit nassen Händen. Diese Handlungen können zu einem Stromschlag führen. Halten Sie den Generator trocken.

Wenn der Generator im Freien ohne Witterungsschutz gelagert wird, überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle elektrischen Komponenten am Bedienfeld. Feuchtigkeit oder Frost können zu Fehlfunktionen und Kurzschlüssen von elektrischen Bauteilen führen, die einen Stromschlag zur Folge haben können.

Der Schutz gegen Stromschlag hängt von dem im Generator installierten Schutzschalter ab. Wenn der Schutzschalter ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich an den Händler, um den Schutzschalter durch einen mit den gleichen Eigenschaften zu ersetzen.

Verwenden Sie nur isolierte Verlängerungskabel mit einem für die Leistung des Geräts geeigneten Kabelquerschnitt. Bei Verwendung eines 1,5-mm-Abschnitts² darf die Länge des Verlängerungskabels 60 m nicht überschreiten, bei einem 2,5-mm-Abschnitt² darf sie 100 m nicht überschreiten.

Transport des Generators


Transportieren Sie den Generator nicht mit laufendem Verbrennungsmotor. Stellen Sie den Verbrennungsmotor vor dem Transport ab.

Transportieren Sie den Generator nur mit kaltem Verbrennungsmotor und ohne Kraftstoff.

Beim Transport des Generators müssen die geltenden regionalen Vorschriften beachtet werden, insbesondere die Vorschriften zum Schutz von Lasten und zum Transport von Gegenständen auf Ladeflächen.

Vor Beginn der Arbeiten

Stellen Sie sicher, dass der Generator nur von Personen benutzt wird, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind.

 Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Generators die Dichtheit des Kraftstoffsystems, insbesondere die sichtbaren Teile wie Tank, Tankdeckel und flexible Schlauchkupplungen. Bei Undichtigkeiten oder Schäden darf der Verbrennungsmotor nicht gestartet werden. Lassen Sie den Generator von einem offiziellen Händler reparieren.

Ersetzen Sie vor dem Einsatz des Generators defekte Teile sowie alle anderen abgenutzten und beschädigten Teile.

Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern richtig angezogen sind. Eine regelmäßige Überprüfung ist wichtig, um die Sicherheit und die Leistung des Generators zu gewährleisten.

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Generators, ob die Zündkerze richtig an die Leitung angeschlossen ist.


Führen Sie alle Einstellungen und Arbeiten durch, die für die korrekte Montage des Generators erforderlich sind. Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

Um ein sicheres Arbeiten mit dem Stromerzeuger zu gewährleisten, ist es notwendig, diesen vor dem Start zu überprüfen:

- Der gesamte Generator ist korrekt montiert;
- Die Sicherheitseinrichtungen sind in einwandfreiem Zustand und funktionieren einwandfrei. Verwenden Sie den Generator niemals, wenn die Sicherheitsvorrichtungen fehlen, beschädigt oder abgenutzt sind;
- Der Kraftstofftank, die kraftstoffführenden Teile und der Tankdeckel sind in einwandfreiem Zustand.

Berücksichtigen Sie die kommunalen Vorschriften über die zulässigen Betriebszeiten von Verbrennungsmotor-Generatoren.

Während der Arbeit

 Halten Sie Dritte vom Betriebsbereich des Generators fern. Arbeiten Sie niemals, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, in der Gefahrenzone aufhalten.

Die Auspuffanlage erreicht hohe Temperaturen, die einige Materialien entzünden können. Halten Sie brennbare Materialien vom Generator fern.

Halten Sie den Generator während des Betriebs mindestens 1 m von Gebäuden und anderen Geräten entfernt. Befestigen Sie den Generator nicht an einem Bauwerk.

Verwenden Sie den Generator mit besonderer Vorsicht, wenn Sie in der Nähe von Hängen, Gräben und Brunnen arbeiten. Stellen Sie den Generator auf einem festen, ebenen Untergrund und in ausreichender Entfernung von solchen Gefahrenstellen auf.



Brechen Sie die Arbeit sofort ab, wenn Sie sich krank fühlen, Kopfschmerzen haben, Sehstörungen (z. B. eingeschränktes Sichtfeld), Hörprobleme, Schwindel oder Konzentrationsschwäche haben. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Konzentrationen von Abgasen verursacht werden.

Der Verbrennungsmotor produziert giftige Abgase, sobald er anspringt. Diese Gase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farbloses und geruchloses Gas, sowie andere Schadstoffe. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Bewusstlosigkeit und zum Tod führen. Der Verbrennungsmotor darf niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen gestartet werden.

Die am Generator installierten Kontroll- und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder blockiert werden.

Während des Betriebs darf der Generator niemals angehoben, geschoben oder gezogen werden.

Beauftragung:

Starten Sie den Generator sorgfältig nach den Anweisungen in der Betriebsanleitung. Die Verwendung des Generators in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verringert das Verletzungsrisiko.

Das Gerät darf erst dann an den Generator angeschlossen werden, wenn der Verbrennungsmotor läuft.

Die an den Generator angeschlossene Last muss mit der Leistung des Generators übereinstimmen. Eine Überlastung des Generators beschädigt ihn oder verkürzt seine Lebensdauer.

Der Generator darf nicht mit Drehzahlen betrieben werden, für die er nicht ausgelegt ist. Der Betrieb mit Geschwindigkeiten, die über den Herstellerangaben liegen, erhöht die Gefahr von Verletzungen des Benutzers und von Schäden am Gerät.

Decken Sie den Generator nicht ab, während er läuft. Um Brandgefahren zu vermeiden, müssen die Be- und Entlüftungsöffnungen ungehindert bleiben.

Verändern Sie keine Teile, die die vom Hersteller eingestellte Geschwindigkeit erhöhen oder verringern könnten.

Verwendung bei der Arbeit:

Schalten Sie den Verbrennungsmotor aus, wenn:

- Immer, wenn Sie den Generator verlassen wollen oder wenn er unbeaufsichtigt ist;
- Vor dem Tanken. Tanken Sie nur, wenn der Verbrennungsmotor kalt ist.

Schalten Sie den Verbrennungsmotor aus und ziehen Sie das Zündkerzenrohr ab:

- Vor dem Kippen, Heben, Laden oder Transportieren des Generators;
- Bevor der Generator überprüft, gereinigt oder repariert wird.

Trennen Sie alle an den Generator angeschlossenen Geräte, bevor Sie ihn ausschalten.

Wartung und Reinigung

Für die Wartung des Generators stellen wir einige Sicherheitsvorschriften vor. Da es jedoch nicht möglich ist, alle möglichen Risiken, die bei Wartungsarbeiten auftreten können, abzudecken, kann nur der Benutzer entscheiden, ob er die Arbeit ausführt oder nicht.

Tragen Sie bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Wechsel von Zubehör und beim Transport des Generators immer Handschuhe.

Vor Beginn von Reinigungs-, Einstell-, Reparatur- und Wartungsarbeiten:

- Stellen Sie den Generator auf einen festen und ebenen Boden;
- Schalten Sie den Verbrennungsmotor aus und lassen Sie ihn abkühlen;
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker.



Halten Sie die Zündkerzenzange von der Zündkerze fern, da ein unbeabsichtigter Zündfunke Verbrennungen oder Stromschläge verursachen kann. Ein versehentliches Berühren der Zündkerze mit dem Zündkerzenstecker kann zum unbeabsichtigten Starten des Verbrennungsmotors führen.



Lassen Sie den Generator abkühlen, insbesondere vor der Durchführung von Wartungsarbeiten im Bereich des Verbrennungsmotors, des Auspuffkrümmers und des Schalldämpfers. Es können Temperaturen von 80°C und mehr erreicht werden.

Überprüfen Sie den Generator regelmäßig, insbesondere vor der Einlagerung (z. B. vor der Winterperiode), auf Verschleiß und Schäden.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen sofort, damit der Generator immer in einem sicheren Betriebszustand ist.

Reinigung:

Der Generator muss nach dem Gebrauch gründlich und vollständig gereinigt werden.

Reinigen Sie den Motor von Hand (vermeiden Sie, dass Wasser in den Luftfilter und den Auspuff gelangt). Vermeiden Sie, dass Bedienelemente und andere schwer zu trocknende Geräte/Zubehörteile nass werden. Wasser begünstigt Korrosion und Rost an Metallteilen und verursacht Schäden an elektrischen Geräten.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb Ihres Generators beeinträchtigen.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, alle anderen Arbeiten müssen von einem offiziellen Händler durchgeführt werden.

Wenn Sie nicht über die notwendigen Kenntnisse und Mittel verfügen, wenden Sie sich immer an einen offiziellen Händler.

Verwenden Sie nur die von VITO für diesen Generator zugelassenen Anbaugeräte oder Zubehörteile oder technisch identische Teile. Andernfalls kann es zu Verletzungen von Personen oder zur Beschädigung des Generators kommen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler.

Aus Sicherheitsgründen sollten die kraftstoffführenden Teile (Schläuche, Hahn, Tank, Tankdeckel und Anschlüsse) regelmäßig auf Beschädigungen und Undichtigkeiten überprüft werden. Falls erforderlich, sollten sie von einem offiziellen Händler ersetzt werden.

Halten Sie die Warn- und Hinweisaufkleber stets sauber und lesertlich.

Halten Sie alle Schrauben und Muttern fest, damit der Generator in einem sicheren Betriebszustand ist.

Werden bei Wartungsarbeiten Bauteile oder Sicherheitseinrichtungen entfernt, müssen diese sofort wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Lagerung für den Fall längerer Ausfallzeiten

Lassen Sie den Verbrennungsmotor abkühlen, bevor Sie den Generator in einen geschlossenen Raum stellen. Während des Betriebs werden die Auspuffgase extrem heiß und bleiben dies auch noch einige Minuten nach dem Abstellen des Motors. Vermeiden Sie es, den Auspuff zu berühren, solange er heiß ist.

Lagern Sie den Generator niemals mit Dieselkraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes. Die entstehenden Dieseldämpfe können mit Flammen oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

Lagern Sie den Generator an einem trockenen Ort, mit leerem Kraftstofftank und der Kraftstoffreserve in einem gut verschlossenen und gut belüfteten Raum. Vermeiden Sie Standorte mit hoher Luftfeuchtigkeit, um Korrosion und Rost zu vermeiden.

Wenn Sie den Tank entleeren möchten, z. B. bei einem Stopp vor der Winterperiode, sollte der Kraftstofftank nur im Freien entleert werden.

Bewahren Sie den Generator in einem betriebsbereiten Zustand auf.

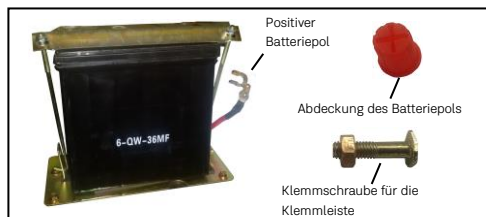
Stellen Sie sicher, dass der Generator vor Missbrauch (z. B. durch Kinder) geschützt ist.

Unterstützung Technisch

Ihr Generator darf nur vom technischen Kundendienst der Marke oder von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden.

MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG**MONTAGEANLEITUNG****Pluspol-Anschluss/Batteriekel**

1. Öffnen Sie die Zugangsklappe (11) und entfernen Sie die positive Batterieabdeckung;
2. Setzen Sie die Klemmschraube auf die abgeklemmte Klemme und ziehen Sie die Klemme am Pluspol der Batterie fest.



BETRIEBSANLEITUNG


Dieser Generator wurde im Werk getestet und eingestellt. Wenn der Generator nicht die richtige Spannung liefert, wenden Sie sich an autorisiertes Servicepersonal.

- Die Nennleistung ist die Leistung, die der Generator im Dauerbetrieb abgeben kann;
- Die maximale Leistung ist die Leistung, die der Generator während eines kurzen Zeitraums abgeben kann;
- Viele elektrische Geräte benötigen beim Starten und Stoppen der Motoren mehr Leistung als in den technischen Daten angegeben. Wenn die Geräte diese zusätzliche Leistung benötigen, liefert der Generator für einen kurzen Zeitraum die notwendige Energie. Prüfen Sie die maximale Leistung des Geräts, bevor Sie es an den Generator anschließen. Wenn die Leistung höher ist als die maximale Leistung des Generators, darf dieser nicht angeschlossen werden.

AC-Steckdosen


Beim Anschluss von Geräten oder eines Verlängerungskabels an die AC-Steckdosen (31, 32, 33) des Generators müssen folgende Punkte beachtet werden:


- Die Geräte und Verlängerungskabel sind in gutem Zustand. Defekte Geräte und Verlängerungskabel können zu elektrischen Schlägen führen;
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es ungewöhnlich zu arbeiten beginnt, langsamer wird oder plötzlich stehen bleibt.
- Die Leistung des Geräts darf die Kapazität des Generators nicht überschreiten. Überschreiten Sie niemals die maximale Leistung des Generators. Die maximal zulässige Leistung des Generators kann nicht länger als eine halbe Stunde genutzt werden.

 Eine Überschreitung des Zeitlimits bei Vollast führt zu einer langsamen Überlastung des Generators und verkürzt dessen Lebensdauer, auch wenn der Schutzschalter nicht ausgeschaltet wird.

Um das Gerät an den Generator anzuschließen, gehen Sie nach dem Anlassen des Motors wie folgt vor:

- Stellen Sie den Stromwähler (28) auf Position 1 (230V) oder Position 2 (400V);
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzschalter der AC-Steckdosen (31, 32, 33) auf "ON" stehen und überprüfen Sie den Spannungswert auf dem Display des Bedienfeldes (27), er sollte 230V / 400V \pm 5% (50Hz) anzeigen. Erst dann können Sie das Gerät einschalten;
- Schließen Sie die Geräte an die Netzsteckdosen an;
- Schalten Sie die Geräte nicht gleichzeitig ein, sondern eines nach dem anderen, die leistungsstärkeren Geräte zuerst.

 Schließen Sie elektronische Geräte niemals direkt an die Netzsteckdosen an. Sie sollten einen Strom-/Spannungsstabilisator verwenden.

 Verwenden Sie Projektoren oder Scheinwerfer nicht gleichzeitig mit anderen Geräten.

AC-Steckdosen-Trennschalter

Die Schutzschalter der AC-Steckdosen (29, 30) werden bei einem Kurzschluss oder einer erheblichen Überlastung des Generators automatisch ausgelöst.

Wenn die AC-Schutzschalter automatisch auslösen, prüfen Sie vor dem Neustart des Generators, ob die Anschlüsse der Geräte korrekt ausgeführt sind, die Verbindungskabel nicht beschädigt sind und die Leistung der Geräte nicht größer ist als die Leistung des Generators.



DC 12 V Klemmen


Die Gleichstromklemmen (36, 37) müssen zum Laden von 12V-Autobatterien oder zur Verwendung von 12V-Gleichstromgeräten verwendet werden.

Wenn die Batterie im Auto oder in einem anderen Gerät eingebaut ist, muss vor dem Anschließen der Kabel zwischen den Gleichstromklemmen und den Batterieklemmen das Erdungskabel vom (-) Pol der Batterie abgeklemmt werden.

Die Gleichstromklemmen des Generators sind mit roter und schwarzer Farbe markiert, um Plus (+) und Minus (-) zu kennzeichnen.

Um eine Batterie zu laden, verbinden Sie den Pluspol (+) der Batterie mit dem roten Pol des Generators und den Minuspol (-) der Batterie mit dem schwarzen Pol des Generators.

Wenn die Klemmen verkehrt herum angeschlossen werden, wird die DC 12V-Sicherung (38) beschädigt. Sie muss daher ersetzt werden, bevor sie wieder verwendet werden kann.

 Das Gleichstromsystem ist völlig unabhängig vom Wechselstromsystem, so dass das Fehlen der Sicherung oder der schlechte Zustand der Sicherung den Betrieb des Wechselstromsystems nicht beeinträchtigt.

Um die Kabel zu trennen, lösen Sie zunächst die Kabel von den Klemmen des Generators, um zu verhindern, dass das andere Ende in Kontakt kommt und Funken schlägt.

! Die Batterien sind hochexplosiv, halten Sie sie von Funken, Flammen, Zigaretten und Zündquellen fern und laden Sie sie in einem belüfteten Bereich auf.

! Starten Sie das Fahrzeug nicht, während die Batterie angeschlossen ist und der Generator läuft, da Sie sonst das Fahrzeug und den Generator beschädigen können.

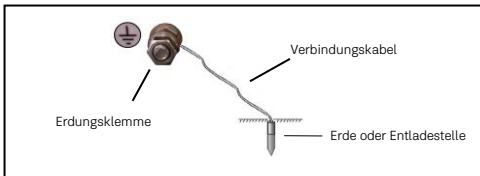
Erdungsklemme

Die Erdungsklemme (35) ist mit der Befehls- und Kontrolltafel (6), den nicht stromführenden Metallteilen und den Erdungsklemmen jeder Steckdose verbunden.

Um einen elektrischen Schlag für den Benutzer, Schäden am Generator und an den angeschlossenen Geräten zu vermeiden, schließen Sie die Erdungsklemme an die Erde an. Verwenden Sie zu diesem Zweck ein Kabel mit ausreichender Kapazität, wie unten angegeben.

0.12 mm → 1 A

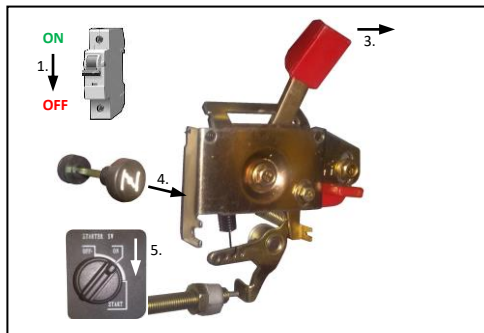
Zum Beispiel: für 20 A ein 2,4 mm Draht.



Anlassen des Motors

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzschalter in den AC-Steckdosen (29, 30) in der Position "OFF" stehen, wenn Sie den Motor starten;
2. Öffnen Sie die Zugangstür zum Gerät (11);
3. Bringen Sie den Gashebel (19) in die Betriebsposition und neigen Sie ihn nach rechts;
4. Ziehen Sie den Dekompressor (26), während Sie den Schalterschlüssel (24) in die Position "START" drehen;
5. Lassen Sie den Dekompressionsknopf los, um den Motor zu starten, und ziehen Sie dann den Schlüssel ab.

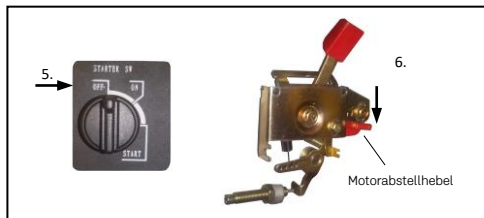
! Wenn Sie den Anlasser über das erforderliche Maß hinaus betreiben, kann sich die Batterie schneller entladen oder der Motor beschädigt werden. Lassen Sie den Schlüssel des Motorschalters immer in der Stellung "ON", wenn Sie den Motor laufen lassen.



Motorstopp

1. Schalten Sie alle Geräte aus;
2. Ziehen Sie die Netzkabel des Geräts aus den Steckdosen (31, 32, 33) und stellen Sie die Schutzschalter der Steckdosen (29, 30) auf "AUS";
3. Trennen Sie die an den Gleichstromklemmen (36, 37) angeschlossenen Kabel ab;
4. Lassen Sie den Motor 1 Minute lang im Leerlauf laufen;
5. Drehen Sie den Schalterschlüssel (24) in die Position "OFF";
6. Wenn der Motor nach dem Ausschalten des Zündschlüssels weiterläuft, drücken Sie den Motorabstellhebel (20).

! Stellen Sie den Motor nicht mit dem Dekompressionsknopf oder mit angehängter Last ab. Halten Sie ihn erst an, wenn die Last entfernt wurde.



! Drehen Sie im Notfall sofort den Schlüssel des Motorschalters (24) in die Position "OFF", und wenn der Motor weiterläuft, drücken Sie den Motorstopphebel (20).

Anschluss des Generators an die Elektroinstallation eines Gebäudes über ATS

ATS ist die Abkürzung für "Automatic Transfer Switch". Es handelt sich um eine Übertragungseinrichtung, die bei der Verwendung eines Generators als alternative Stromquelle erforderlich ist. Er dient dazu, zwischen dem öffentlichen Netz und dem Stromerzeuger zu schalten bzw. zu wechseln, ohne die Möglichkeit einer gleichzeitigen Verbindung.

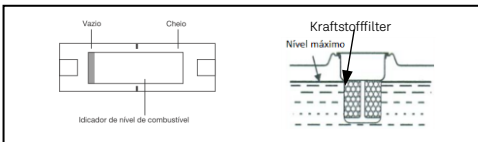
Es gibt drei elektrische Anschlüsse, ein mehradriges Kabel und den Erdungsanschluss, die immer entsprechend den Anforderungen des Netzes und des Modells des betreffenden ATS angeschlossen werden müssen.

Solange das ATS das Vorhandensein von Netzstrom feststellt, bleibt es mit diesem verbunden. Sobald das System einen Stromausfall feststellt, gibt es den Befehl, den Generator zur Stromerzeugung zu starten.

Kraftstoff

Der Generatormotor ist für den Betrieb mit Dieseldieselfkraftstoff ausgelegt. Verwenden Sie niemals verunreinigten Diesel oder andere Kraftstoffarten. Vermeiden Sie, dass Schmutz oder Wasser in den Tank gelangt. Andernfalls kann es zu Problemen mit der Kraftstoffpumpe und den Einspritzdüsen kommen.

Um den Kraftstoffstand zu prüfen und den Tank aufzufüllen, muss der Motor abgestellt werden. Überschreiten Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks nicht den maximalen Füllstand, die Obergrenze des Filters.



Betrieb in großer Höhe

In großer Höhe wird das übliche Luft-Kraftstoff-Gemisch extrem fett sein. Die Leistung sinkt und der Kraftstoffverbrauch steigt.

Wenn Sie den Generator immer in Höhen über 1000 m über dem Meeresspiegel einsetzen, sollten Sie sich an einen Fachmann wenden, um die notwendigen Einstellungen vorzunehmen. Selbst bei ausreichender Kraftstoffeinspritzung sinkt die Generatorleistung im Durchschnitt um 3,5 % pro 300 m Höhenunterschied. Der Einfluss der Höhe auf die Leistung ist größer, wenn die notwendigen Anpassungen nicht vorgenommen werden.

! Wird ein für große Höhen vorbereiteter Motor in geringer Höhe eingesetzt, verringert sich die

Leistung des Luft-Kraftstoff-Gemischs und der Motor kann überhitzen, was zu schweren Motorschäden führen kann.

WARTUNGSANWEISUNGEN

! Stellen Sie den Generator vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten auf eine ebene Fläche und drücken Sie den Motorstopphebel (20).

Prüfen und Wechseln des Motoröls

! Der Generator ist mit einem Alarmsystem für Motorölstand/-druck ausgestattet. Der Motor springt automatisch an, wenn der Öldruck niedrig ist oder die Ölmenge im Kurbelgehäuse unter den Mindeststand sinkt.

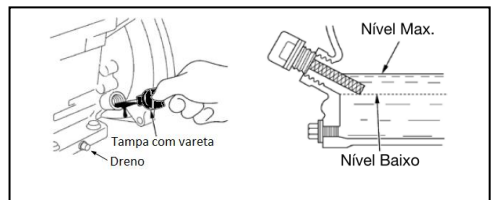
Die Auswahl des richtigen Öls ist äußerst wichtig, um die Leistung zu erhalten und die Lebensdauer des Motors zu verlängern. Wenn minderwertiges Schmieröl verwendet oder das Öl nicht regelmäßig gewechselt wird, erhöht sich der Verschleiß an Lagern, Zylindern und anderen beweglichen Bauteilen erheblich und die Lebensdauer des Motors nimmt ab.

! Lassen Sie den Motor eine Weile laufen, ohne den Generator zu belasten, und prüfen Sie, ob der Ölstands- bzw. Druckalarm des Motors eingeschaltet bleibt. Wenn der Alarm aktiv ist oder wird:

1. Stellen Sie den Generator auf einen ebenen Boden;
2. Öffnen Sie die Zugangsklappe für das Gerät (11);
3. Den Deckel der Motorölwanne (Messstabdeckel) (21) entfernen;
4. Prüfen Sie den am Messstab angezeigten Ölstand;
5. Füllen Sie Öl (15W40) nach, bis der richtige Stand erreicht ist;

Zum Wechseln des Öls:

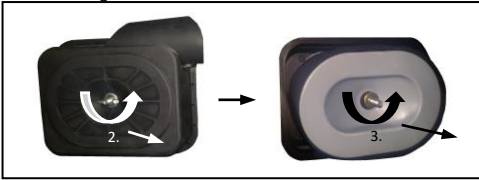
6. Stellen Sie einen Behälter unter den Abfluss (23);
7. Entfernen Sie den Ablass und leeren Sie das gesamte Öl;
8. Drücken Sie den Ablass aus und füllen Sie neues Öl ein;
9. Prüfen Sie den Füllstand und stellen Sie ihn auf die richtige Höhe ein.



Reinigung des Luftfilters

! Betreiben Sie den Generator niemals ohne Luftfilter, mit einem beschädigten oder falsch installierten Filter. In diesen Fällen gelangt Staub in den Motor und verursacht schnell Schäden. Diese Art von Schäden ist nicht durch die Garantie des Händlers abgedeckt.

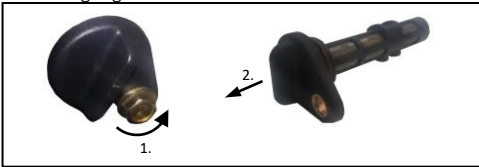
1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (7);
2. Lösen Sie die Drosselmutter und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung;
3. Lösen Sie die Befestigungsmutter und nehmen Sie den Filtereinsatz heraus.
4. Blasen Sie ihn mit Druckluft aus, bis er völlig sauber ist. Wenn es stark verschmutzt ist, waschen Sie es mit Wasser und lassen Sie es vollständig trocknen;
5. Setzen Sie den Filtereinsatz ein und montieren Sie die anderen Komponenten in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.



! Die Verwendung eines verschmutzten Filters behindert den Luftstrom im Vergaser und beeinträchtigt die Leistung des Generators.

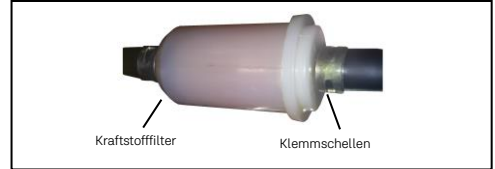
Reinigung des Ölfilters

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube des Filterdeckels;
2. Entfernen Sie den Kraftstofffilter (13) und blasen Sie ihn mit Druckluft aus, bis er völlig sauber ist;
3. Setzen Sie den sauberen Filter ein und ziehen Sie die Befestigungsschraube an.



Wechseln des Kraftstofffilters

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank;
2. Lösen Sie die Spannklemmen, um den Filter von den Kraftstoffschläuchen zu lösen;
3. Entfernen Sie den verstopften Filter und ersetzen Sie ihn durch einen neuen;
4. Spannschellen anbringen.



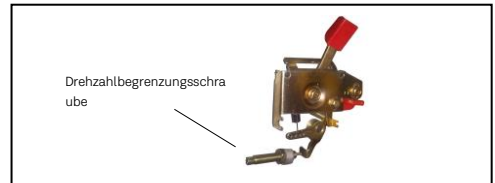
! Überprüfen Sie die Durchflussrichtung des Kraftstoffs, die durch einen Pfeil auf dem Filter dargestellt ist.

Drehzahlbegrenzungsschraube

! Die Schraube des Drehzahlbegrenzers (22) darf nicht gelockert oder verstellt werden, da dies die Leistung verändert und die Lebensdauer des Motors verkürzt sowie den automatischen Drehzahlregler (AVR) beschädigen kann.

Dieses Vorgehen führt zum Verlust der Garantie für das Gerät.

Wenn die Betriebsdrehzahl nicht korrekt ist, erzeugt der Spannungsregler eine Zwangserregung. Der Betrieb unter solchen Bedingungen über einen längeren Zeitraum hinweg führt zu einer Beschädigung des AVR.



Lagerung und Reinigung

Um Probleme zu vermeiden und die Lebensdauer des Generators zu verlängern, ist es wichtig, die Lagerung über einen längeren Zeitraum vorzubereiten.

Lagerung

Lagern Sie den Generator niemals mit Dieseldieselkraftstoff im Tank. Je nach Region und Lagerungsbedingungen kann Dieseldieselkraftstoff verderben und oxidieren, was zu Schäden am Kraftstoffsystem, Startschwierigkeiten und Verstopfungen im Partikeltank führen kann.

Wenn Sie den Generator mit Diesel gelagert haben, sollten Sie die folgenden Empfehlungen unter Berücksichtigung der vorangegangenen Lagerungszeit befolgen, um ein schweres Starten zu vermeiden:

Weniger als 1 Monat:

- Gehen Sie wie gewohnt vor.

1 Monat bis 1 Jahr:

- Entfernen Sie den gesamten Dieseldieselkraftstoff aus dem Tank;
- Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel stehen bleibt.

Über 1 Jahr:

- Entfernen Sie den gesamten Dieseldieselkraftstoff aus dem Tank;
- Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel stehen bleibt;
- Wechseln Sie das Öl.

Reinigung

Reinigen Sie den Generator nach jedem Gebrauch. Eine sorgfältige Handhabung schützt den Generator und erhöht seine Lebensdauer.

SCHUTZ DER UMWELT



Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien, die Sie über Ihre örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Geben Sie Verbrennungsgeneratoren niemals in den Hausmüll!

Abfälle wie Altöl, Kraftstoff, Schmiermittel, Filter und Verschleißteile können Menschen, Tiere und die Umwelt schädigen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt oder recycelt werden.

Stellen Sie sicher, dass ein bereits stillgelegter Generator auf technisch korrekte Weise zur Entsorgung weitergeleitet wird.

Suchen Sie vor dem Ölwechsel einen geeigneten Platz, um das Altöl aufzubewahren. Werfen Sie sie nicht in den Müll, werfen Sie sie nicht in Wasserläufe und lassen Sie sie nicht auf dem Boden liegen.

Die örtlichen Umweltvorschriften geben Ihnen detaillierte Informationen über das weitere Vorgehen.

Informationen über die Entsorgung von gebrauchten Generatoren und Ölen erhalten Sie von den gesetzlich vorgeschriebenen Recyclingbeauftragten in Ihrer Gemeinde.

KUNDENBETREUUNG


WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

WARTUNGSPLAN

Der Wartungsplan umfasst Routineabläufe, Inspektionsverfahren und einfache Wartungsarbeiten unter Verwendung der für die Arbeit am Generator erforderlichen Grundwerkzeuge. Andere kompliziertere Wartungsarbeiten oder solche, die Spezialwerkzeuge erfordern, sollten von qualifizierten Technikern oder technischer Unterstützung durchgeführt werden.

Der in diesem Handbuch enthaltene Wartungsplan geht von normalen Arbeitsbedingungen aus. Wenn der Generator unter schwierigen Bedingungen eingesetzt wird, wie z. B. Überlastung, Überhitzung, ungewöhnlich feuchte oder staubige Bedingungen, wenden Sie sich an Ihren Händler, um Empfehlungen für Ihre speziellen Bedürfnisse zu erhalten.

 Die Nichtbeachtung des Wartungsplans und der Vorsichtsmaßnahmen kann zu Verletzungen des Benutzers oder zum Verlust des Lebens führen.

Befolgen Sie stets die Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen in der Bedienungsanleitung.

Intervention	Tagebuch	1. Monat oder 20 Stunden	3 alle 3 Monate oder 100 Stunden	Alle 6 Monate oder 500 Stunden	Jedes Jahr oder 1000 Stunden
Reinigung des Motors und Überprüfung des festen Sitzes von Schrauben und Muttern	✓				
Motoröl prüfen	✓				
Motoröl wechseln		✓	✓		
Reinigung des Ölfilters			✓		
Wechseln des Ölfilters		✓		✓	
Luftfilterreinigung prüfen	✓				
Luftfilter reinigen			✓ (1)		
Luftfilter austauschen				✓	
Kraftstofffilter austauschen					✓
Kraftstofftank und Filter reinigen			✓		
Kraftstoffpumpe und Einspritzdüse prüfen				✓ (2)	
Einstellung des Einlass-/Auslassventilspiels				✓ (2)	
Auswechseln der Kolbensegmente					✓ (2)
Leerlaufdrehzahl prüfen					✓ (2)
Ziehen Sie die Zylinderkopfschrauben fest					✓ (2)
Kraftstoffkreislauf prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf ersetzen) (2)				
Brennkammer prüfen	Nach 500 Stunden (2)				

(1) Führen Sie eine häufigere Wartung durch, wenn der Generator in staubigen Bereichen eingesetzt wird.

(2) Diese Teile sollten vom Händler gewartet werden, es sei denn, er verfügt über die entsprechenden Werkzeuge und mechanischen Kenntnisse.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE

Frage/Problem - Ursache	Lösung
Der Verbrennungsmotor lässt sich nicht starten: <ul style="list-style-type: none"> • Im Tank ist kein Kraftstoff mehr; Kraftstoffleitung verstopft; • Der Kraftstoff im Tank ist von schlechter Qualität, verschmutzt oder alt; • Der Gashebel befindet sich nicht in der Startposition; • Der Luftfilter ist verschmutzt; • Motorölstand zu niedrig; Generator zu steil; • Die Kraftstoffpumpe und die Einspritzdüse liefern nicht den erforderlichen Kraftstoff; • Die Einspritzdüse ist verschmutzt; • Die Batterie ist entladen; 	<ul style="list-style-type: none"> • Füllen Sie den Tank mit Kraftstoff; Reinigen Sie die Rohre; • Verwenden Sie frischen Kraftstoff; • Stellen Sie den Gashebel in die Startposition; • Luftfilter reinigen/ersetzen; • Bringen Sie das Öl wieder auf den richtigen Stand; Legen Sie den Generator auf einen ebenen Boden; • Reparatur oder Reinigung durchführen (*); • Reinigen Sie die Düse (*); • Laden Sie den Akku auf oder tauschen Sie ihn aus;
Startschwierigkeiten oder nachlassende Leistung des Verbrennungsmotors: <ul style="list-style-type: none"> • Wasser im Kraftstofftank; • Der Kraftstofftank ist verschmutzt; • Der Luftfilter ist verschmutzt; 	<ul style="list-style-type: none"> • Entleeren Sie den Kraftstofftank; • Reinigen Sie den Kraftstofftank; • Luftfilter reinigen/ersetzen;
Der Verbrennungsmotor läuft unregelmäßig: <ul style="list-style-type: none"> • Der Luftfilter ist verschmutzt; 	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilter reinigen/ersetzen;
Der Verbrennungsmotor wird heiß: <ul style="list-style-type: none"> • Die Kühlrippen sind verschmutzt; • Ölstand im Verbrennungsmotor zu niedrig; 	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlrippen reinigen; • Füllen Sie Motoröl nach;
Starke Rauchentwicklung: <ul style="list-style-type: none"> • Der Luftfilter ist verschmutzt; 	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilter reinigen/ersetzen;
Starke Vibrationen während des Betriebs: <ul style="list-style-type: none"> • Motorhalterung lose; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Motors fest;
An den AC-Steckdosen liegt keine Spannung an: <ul style="list-style-type: none"> • Der Schutzschalter für die AC-Steckdosen ist nicht in der Position "ON"; • Die an den Generator angeschlossenen Geräte oder Verlängerungskabel sind defekt; • Fehlender Kontakt in der Steckdose; • Der Motor wurde gestartet, während die Geräte an die Steckdosen angeschlossen waren; 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schutzschalter der AC-Steckdosen auf "ON"; • Ändern/Reparieren Sie die verwendeten Geräte oder Verlängerungskabel; • Stellen Sie die Buchse ein; • Ziehen Sie alle Geräte aus den Steckdosen und starten Sie den Generator erneut;
An den Gleichstromklemmen liegt keine Spannung an: <ul style="list-style-type: none"> • Die DC-Sicherung ist defekt; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die DC-Sicherung;

(*) Wenn Sie Spezialwerkzeug benötigen, wenden Sie sich an einen autorisierten VITO-Händler.

GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Sie müssen daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf Fabrikations-, Material- und Bedienungsfehler sowie auf die zur Behebung dieser Fehler erforderlichen Ersatzteile und Arbeiten.

Der Missbrauch des Produkts, eventuelle Reparaturen durch nicht autorisierte Personen (außerhalb des VITO-Kundendienstes) und durch den Gebrauch verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese Artikel mit der Bezeichnung DIESEL-STROMERZEUGER 8 KVA DREIPHASIG LEISE mit Code VIGD8ST mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, in Übereinstimmung mit den Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie

Richtlinie (EU) 2016/1628 & (EU) 2022/992 - Euro V

Richtlinie (e24*2016/1628*2022/992EC1/D*0631*00)

S. João de Ver,
07. Februar 2024

Central Lobão S. A.
Der verantwortliche Techniker
Hugo Santos





24

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
GERADOR DIESEL 8 KVA TRIFÁSICO SILENCIOSO	VIGD8ST

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva (EU) 2016/1628 & (EU) 2022/992 –Diretiva Euro V (e24*2016/1628*2022/992EC1/D*0631*00)

S. João de Ver, 07 de fevereiro de 2024

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIGD8ST_REV04_FEV24